

## Lo que pasó en Argentina es similar a la guerra civil española: Videla

(AFP y UPI)

**BUENOS AIRES, 16 de abril.**—El presidente Jorge Videla rechazó hoy las críticas que desde el exterior recibe el gobierno militar por violaciones a los derechos humanos, afirmando que el pueblo argentino dio su conformidad con el saldo de la lucha contra la subversión, que arrojó una suma "de muertos, desaparecidos, inmolados civiles y militares".

Videla admitió que hoy existe comprensión en el exterior sobre esta lucha antisubversiva "porque hubo un acto de honestidad" en grandes potencias para informarse mejor de los sucesos ocurridos en este país.

"El pueblo argentino ha dado su asentimiento al precio que debió pagarse", afirmó el presidente en el almuerzo del Círculo de Periodistas de la Casa de Gobierno, al que concurre como invitado especial.

"Aquellos que por desinformación o mala voluntad no lo quieren comprender, allá ellos", expresó, comparando el caso argentino con la guerra civil de España "donde hubo un saldo de un millón de muertos. ¿Pero era eso todo España?", se preguntó, para responderse que España "era mucho más" que las circunstancias de ese momento.

Destacó que el pragmatismo guía las relaciones internacionales de Argentina "con todos los países del mundo", al señalar que su próximo viaje a China será "eminentemente político".

Dijo que la etapa en la cual Estados Unidos solicitó a la Argentina que se plegara al boicot cerealero contra la Unión Soviética, pedido que no fue escuchado por el gobierno de Buenos Aires, dio origen a la búsqueda de las causas profundas de las diferencias bilaterales.

En otro orden, la junta militar decidió excluir del Acta de Responsabilidad Institucional al dirigente gremial Lorenzo Miguel, quien recuperaría su libertad en las próximas horas, según informaron fuentes oficiales.

## Argentina comienza a recuperarse del terrorismo, afirma W. Bowdler

**WASHINGTON, 16 de abril** (AFP, PL y UPI). — Argentina está dando signos de que "comienza a recuperarse del prolongado trauma nacional provocado por el terrorismo y la ruptura de su sistema político", declaró hoy el subsecretario estadounidense de Estado para Asuntos Interamericanos, William Bowdler.

El funcionario habló ante la comisión de Relaciones Exteriores del Senado, para fundamentar los pedidos del Ejecutivo de ayuda a Latinoamérica, donde, dijo, "se están ampliando las prácticas democráticas y el respeto a los derechos humanos".

El monto de la ayuda solicitada por el presidente James Carter para América Latina asciende a 275 millones de dólares para desarrollo, 91 millones

en asistencia militar y 155 millones para programas de ayuda alimenticia.

Por su parte, el ex director del diario en inglés *The Buenos Aires Herald*, Robert Cox, señaló en una nota difundida por la Asociación Interamericana por la Democracia y la Libertad, que el gobierno militar argentino debe probar que, tal como lo declara, desea volver a una democracia estable y pluralista, poniendo fin a las violaciones de derechos humanos y esclareciendo la suerte de los miles de desaparecidos políticos en ese país.

En tanto, se informó en Buenos Aires que el régimen decidió hoy excluir del acta de responsabilidad institucional al dirigente metalúrgico Lorenzo Miguel, encarcelado en marzo de 1976.

# La integración latinoamericana, única vía para resistir la depresión mundial

**El secretario de Hacienda, David Ibarra, recalcó la tesis mexicana en materia de energéticos y expresó que bajo ésta, nuestro país estará dispuesto a ayudar a los países de la región importadores de petróleo**

por Carlos FERNANDEZ VEGA.  
Enviado Especial.

RIO DE JANEIRO, Brasil, 16 de abril —Aun cuando el país se ha modernizado, en México persisten enormes diferencias y no ha podido realizar una de las tesis más viejas de la Revolución Mexicana: resolver las desigualdades distributivas.

Así se expresó el secretario de Hacienda y Crédito Público, David Ibarra Muñoz, en conferencia de prensa al término de la XXI Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo.

En este sentido, señaló el funcionario, se han logrado buenos resultados en varios sectores, "pero evidentemente hay carencias en nuestro país acumuladas durante decenios, y yo diría hasta siglos, y existe una enorme impaciencia en la población porque estas carencias se resuelvan".

Durante esta conferencia, el funcionario abarcó una amplia gama de temas, entre los que destacó el Plan Global de Desarrollo. Al respecto, Ibarra Muñoz señaló que su formulación es un paso importante en el manejo de la política económica, porque da un marco indecensable para que ésta sea coherente y consistente, "evidentemente, un plan

debe renovarse y perfeccionarse, y en este sentido el Plan Global de Desarrollo está acompañado de un buen número de planes sectoriales que deberán enriquecer a aquél gradualmente, hasta constituirse en una verdadera práctica de planificación".

Así, continuó, hay congruencia, porque entre las diferentes políticas se intenta que México establezca y defina toda la estrategia a seguir en lo que a relaciones exteriores se refiere. Dentro de este contexto, "están las actividades que estamos desarrollando en este foro, las que desarrollaremos en el Banco Mundial y en el Fondo Monetario Internacional".

La política que se sigue en México en materia económica, se orienta a fortalecer un crecimiento estable y mantenido de la economía, y a mejorar la distribución de los logros del desarrollo. "En México, quizá una de las formas ideales para ir mejorando la distribución del ingreso, para ir haciendo más equitativo el desarrollo, consiste precisamente en lograr que la creación de nuevas fuentes de empleo vaya eliminando la marginación social y la pobreza extrema". Se trata de dar "estabilidad a una tasa de crecimiento elevado que sea superior al crecimiento demográfico, al cre-

cimiento de la fuerza de trabajo y al crecimiento de la productividad".

De esta manera, precisó, la política mexicana en vigor busca no sólo la expansión de la producción, sino que el incremento de ella corresponda a una evolución social ascendente, "en donde los beneficios del desarrollo se distribuyan mejor, que lleguen a una mayor parte de la población y que se distribuyan más equitativamente".

## RETROCESO DE 40 AÑOS DE ACEPTARSE LA PROPUESTA ARGENTINA.

Más adelante, Ibarra Muñoz fundamentó el rechazo de la delegación mexicana a la propuesta argentina sobre la creación del Fondo Interamericano de Energía y Minerales. Al respecto dijo que dicho Fondo, de crearse, serviría fundamentalmente para garantizar a los inversionistas extranjeros que participaran en la explotación de esos recursos en América Latina. "Pensamos que es una fórmula que no permite compartir responsabilidades y riesgos y que significaría un retroceso de 30 a 40 años en materia de tratamiento a las inversiones extranjeras".

La mejor solución, comentó el funcionario, sería que se vincularan las 2

tesis que México sostiene en materia de energéticos: el dominio pleno del país sobre sus riquezas naturales y compartir riesgos y responsabilidades, lo que implicaría un programa conjunto.

"Combinadas ambas tesis, creo que se ofrece la mejor solución que pudiera instrumentarse en América Latina para atender los problemas de los energéticos y México estaría dispuesto a ayudar sobre todo a los países de la región, que ven con enorme angustia como sus costos, los que cubren por el suministro de sus energéticos, se han elevado verticalmente".

En este sentido, comentó que se ha sostenido la tesis de intensificar la cooperación y la integración latinoamericana; "porque es quizá el único colchón que tenemos para resistir los factores depresivos o inflacionarios de la economía mundial, mientras ésta retome un cauce más positivo".

De esta manera, dijo, al buscar el consenso en los foros internacionales, se hace el esfuerzo interno para resolver los problemas propios de América Latina.

Posteriormente, el secretario de Hacienda y Crédito Público comentó los resultados de esta XXI Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo. Al respecto, manifestó que en esta reunión los temas de carácter inflacionario o monetario fueron reducidos. La principal preocupación a la que se hizo referencia, dijo Ibarra Muñoz, "fue la angustia de los países latinoamericanos que se enfrentan a una economía internacional que nuevamente tiene perfiles muy desfavorables para la región, mismos que se ma-

nifiestan en un comercio internacional, en el que América Latina continúa perdiendo terreno en una relación de términos de intercambio que no nos favorece o que no favorece al latinoamericano en corrientes financieras que cada vez presentan mayores obstáculos para suplir la falta de dinamismo de las exportaciones de América Latina a todo el mundo".

Explicó que uno de los principales problemas de la región, es la importación de la inflación, "que influye en nuestros países y la que recibimos en parte del exterior". En el caso de México, la inflación externa provoca que los precios se eleven entre 3 y 4 puntos.

Entre los planteamientos vertidos ante la XXI Asamblea de Gobernadores del BID, por la delegación mexicana, comentó Ibarra Muñoz, se encuentra la de aumentar directamente la capacidad de préstamos del BID e insistir que las reposiciones de capital se cumplan puntualmente.

Con respecto al último de los planteamientos, el funcionario dijo, al preguntársele sobre el posible aumento de la aportación mexicana, que México está en la disposición de realizar los aportes que le corresponden en el BID, "pero el problema no es si unos países sustituyen a otros; el problema de América Latina es tan grande que se requiere el aporte de todos, no que unos sustituyan a otros, porque entonces el monto real que pudiera mantenerse en el banco quedaría limitado. El problema sustantivo es el de ampliar el capital del banco para que, a su vez, pueda aumentar sensiblemente su capacidad de crédito".

# Los Autores Latinoamericanos Deben Luchar por su Continente: Cortázar

NUEVA YORK, 16 de abril. (AP) — "Cuando escribo —sobre todo cuentos— estoy en una actitud que me parece que debe ser bastante análoga a la de un músico de jazz que comienza a improvisar. La diferencia está en que el músico de jazz tiene una serie de fuentes porque él está improvisando sobre un tema. En cambio, mi improvisación es sobre la nada. Yo no sé lo que va a salir".

En estos términos definió el escritor argentino Julio Cortázar la relación de su literatura con la música, durante una entrevista exclusiva que concedió hoy a The Associated Press. El autor de "Los premios", que se encuentra en esta ciudad para participar en un simposio sobre su obra, habló también sobre el papel del escritor latinoamericano.

Cortázar afirmó que "para mí, por lo menos, lo fundamental es el ritmo... que es lo esencial del estilo. Es decir qué, cuando yo escribo un cuento, mientras lo estoy escribiendo siento en mí lo que un músico de jazz debe sentir: ese swing, ese beat, que hace que las cosas se estructuren al mismo tiempo con libertad, pero dentro de un molde rítmico que no se puede quebrar".

"Si usted relee alguno de mis cuentos, verá que prácticamente siempre la página final... si se cambiara una frase o una coma hay algo que se caería, hoy un ritmo que se hundiría para siempre", agregó.

El autor de "Rayuela"

añadió que "es el mismo tipo de recuperaciones que se hace utilizando los buenos sentimientos y la ingenuidad de las masas: eso es una de las características de nuestro tiempo y... del capitalismo".

Al referirse a la censura en América Latina, Cortázar agregó luego que "hay un doble tipo de censura: la oficial y la autocensura, que es resultado del miedo y de las condiciones. Al principio los censores tachan o prohíben cosas. Pero llega el día en que tienen menos trabajo porque los propios autores de los artículos de manera consciente o inconsciente se autocensuran", y equiparó esa situación a la de la España franquista.

Dijo que la literatura del exilio, no censurada, "siempre se difunde". Indicó que en París, un grupo que él integra está publicando un periódico titulado "Sin Censura" destinado a Argentina, Chile y Uruguay.

"Esa clase de publicaciones, en el bolsillo de la gente, entra en grandes cantidades a esos países. No es un periódico de combate, de guerrilleros. Es un periódico crítico de información con una línea democrática perfectamente clara", expresó.

Al preguntársele cómo concilia la relación de escritores latinoamericanos políticamente comprometidos con su frecuente presencia en universidades norteamericanas y su opinión sobre las recientes declaraciones de Guillermo Cabrera Infante condenándolos, Cortázar dijo: "A mí me parece una buena pregunta que merece una buena respuesta. Creo que un intelectual latinoamericano verdaderamente responsable, que esté vinculado con la causa de la liberación, puede participar en la vida universitaria norteamericana... cumpliendo una función tan revolucionaria como si estuviera en su propio país".

Dijo que la frase de Ca-

brera Infante acusándolos de vivir "entre el dogma y el dólar" es "una de las típicas frases de uno de los hombres más cínicos que yo he conocido en mi vida. A mí no me gusta hablar mal de mis colegas, pero su conducta en todos los planos es absolutamente antagónica con respecto a la mía y no tengo ningún inconveniente en decirlo".

Concluyó que "el intelectual latinoamericano que pretendiendo servir a una causa de liberación venga aquí a dictar exclusivamente un curso sobre Marcel Proust o Rómulo Gallegos... ese señor está traicionando su tarea específica, que es luchar también por América Latina".

Al profundizar en el concepto del "escritor comprometido", el autor de "Todos los fuegos el fuego" deploró que gobiernos como los de Paraguay, Chile, Uruguay y Argentina, no permitan a los escritores expresar sus voces disidentes.

"Los países en América Latina se han convertido en desiertos culturales, porque la mayoría de los escritores están exiliados, y los que aún quedan allí no pueden expresar sus ideas", declaró. "Así, a las masas que no pueden leer se agregan las legiones de lectores que están privados de leer las obras de sus escritores, publicadas en el extranjero".

Cortázar se expresó en términos elogiosos sobre varios autores latinoamericanos contemporáneos, entre ellos José Lezama, Lima, César Vallejo, Augusto Roa Bastos, Carlos Fuentes y, entre aquéllos que "pagaron el máximo precio por sus ideas", los argentinos Aroldo Conti y Miguel Ángel Bustos. Conspicuamente no tuvo ninguna palabra para sus compatriotas Jorge Luis Borges y Ernesto Sábato.

# Julio Cortázar: los países de AL convertidos en desiertos culturales

por María E. LEFCOVICH

NUEVA YORK, 16 de abril (AP).—“Ninguna literatura que merezca el nombre de tal en América Latina puede limitarse a ser una actividad estética o lúdica, sino que constituye, también una responsabilidad.” sostuvo el escritor Julio Cortázar.

El afamado novelista y cuentista argentino, de origen belga, disertó ayer ante más de 300 personas sobre “La literatura latinoamericana a la luz de la historia contemporánea”, la primera de una serie de conferencias que ofrecerá esta semana en la Universidad Barnard, de Nueva York.

Expresándose en inglés, el autor de “Los premios” comentó la posición que ocupa actualmente la literatura latinoamericana en Estados Unidos y Europa.

“La literatura latinoamericana ya ha trascendido el límite de ser una literatura de exaltación, algo así como un exótico viaje a los trópicos. Ahora se nos comprende por nuestro contenido, y América Latina no debe restringirse más a su zona geográfica, como opinaba aquel crítico que deploraba el hecho de que Carlos Fuentes no escribiera más historias con profusión de “señoritas” y “sombrosos”, o que yo ambientara “Rayuela” en París en lugar de Buenos Aires. Ese concepto cambió. La literatura latinoamericana posee ahora experiencia y fuerza para revelar sus raíces sin refugiarse en ambientes regionales. Nuestra lengua ha alcanzado madurez sin perder su carácter típicamente latinoamericano”.

Sin embargo, advirtió Cortázar, este panorama positivo se inscribe en un marco mucho menos brillante, y la literatura latinoamericana está surgiendo “a la sombra” antes bien que “a la luz de la historia contemporánea”.

“En los países desarrollados el escritor no tiene necesidad de considerar problemas éticos o morales”, afirmó, “pero la situación es tristemente distinta en América Latina, donde la literatura es una voz clamando en el desierto, porque tenemos muchos escritores, pero muy pocos lectores. Y no hablo solamente de regiones como Amazonia o los altiplanos andinos, sino de enormes zonas rurales aisladas de la literatura por raíces geopolíticas que no podemos ignorar”.

Por eso, sostuvo Cortázar, si el “escritor no es simplemente un escriba”, su responsabilidad profesional “implica su participación en el proceso histórico, dentro o fuera de la literatura, o desde ambos frentes”.

“Aquellos interesados en la literatura desde un punto de vista estrictamente cultural están siendo reemplazados cada vez más por jóvenes escritores latinoamericanos, quienes saben que están entrando en un ciclo vital e histórico, con un deseo de escribir sobre lo propio con la temática que los exprese mejor. No se trata de literatura escapista o de abdicación. En la poesía latinoamericana de los últimos años, por ejemplo, dejando de lado la poesía de protesta y combate, ha florecido la poesía individual, elegíaca, que busca un panorama total, y que no es un lamento, sino una denuncia”.

Al profundizar en el concepto del “escritor comprometido”, el autor de “Todos los fuegos el fuego” deploró que gobiernos como los de Paraguay, Chile, Uruguay y Argentina no permitan a los escritores expresar sus voces disidentes.

“Los países en América Latina se han convertido en desiertos culturales, porque la mayoría de los escritores están exiliados y los que aún quedan allí no pueden expresar sus ideas”, declaró. “Así, a las masas que no pueden leer se agregan las legiones de lectores que están privados de leer las obras de sus escritores, publicadas en el extranjero”.

Cortázar se expresó en términos elogiosos sobre varios autores latinoamericanos contemporáneos, entre ellos José María Lima, César Vallejo, Augusto Roa Bastos, Carlos Fuentes y, entre aquellos que “pagaron el máximo precio por sus ideas”, los argentinos Aroldo Conti y Miguel Ángel Bustos. Conspicuamente, no tuvo ninguna palabra para sus compatriotas Jorge Luis Borges y Ernesto Sabato.

En las próximas conferencias, Julio Cortázar hablará sobre “La obra de Cortázar a la luz de la historia contemporánea argentina”, “El contexto social de la Argentina de Cortázar”, “Literatura y sociedad: enfoques críticos”, “La novela de Cortázar en su contexto social” y “Los cuentos y ensayos de Cortázar en su contexto social”.

# Tras cuatro años de prisión, fue liberado un sindicalista argentino

## FUE LIBERADO LORENZO MIGUEL

BUENOS AIRES, 17 de abril (AP). — El gobierno militar liberó finalmente hoy al dirigente metalúrgico Lorenzo Miguel, otrora secretario general de las 62 Organizaciones sindicales peronistas, quien permaneció detenido más de cuatro años — los últimos 17 meses estuvo bajo arresto domiciliario — por motivos políticos.

BUENOS AIRES, 17 de abril (AFP). — El dirigente gremial de los metalúrgicos y otrora pilar del régimen peronista depuesto en 1976, Lorenzo Miguel, fue liberado hoy tras 4 años de cárcel que —dijo— "fueron de servicio al país y a mi movimiento".

Miguel, uno de los más famosos presos políticos del régimen militar del presidente Jorge Rafael Videla, fue detenido apenas horas después de producirse el golpe de Estado que derrocó a la ex presidenta Isabel Perón en marzo de 1976.

Miguel fue liberado esta madrugada, en su propio domicilio, donde cumplió

una condena domiciliaria de 18 meses. Previamente estuvo detenido en el banco "33 Orientales", y en el penal de Magdalena, al sur de Buenos Aires.

El ex dirigente sindical Miguel entregó un documento a la prensa agradeciendo el papel del periodismo "que se ha acercado en este día tan especial para mí".

"Sólo diré que he afrontado esta contingencia de mi vida con absoluta tranquilidad de conciencia y convencido de que mis 4 años de prisión fueron en función de servicio al país, al movimiento, y de acatamiento al orden constitucional", afirmó.

Fuentes castrenses aclararon hoy que la liberación del gremialista "en modo alguno implica que el dirigente metalúrgico quede excluido de los términos del Acta de Responsabilidad Institucional".

Esa acta es un instrumento jurídico creado por el actual gobierno a poco de asumir, para castigar severamente con la suspensión de los derechos ciudadanos y prohibición eterna de actuar en política —entre otras penas—, a quienes estuvieron comprometidos con el régimen anterior.

En otro orden, severos juicios críticos sobre el proceso argentino y graves denuncias de violaciones de los derechos humanos en Argentina, contiene el informe final de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), revelaron hoy en Washington fuentes bien informadas de la OEA.

El texto de unas 270 páginas será entregado oficialmente mañana viernes a las autoridades argentinas, y si bien su contenido se seguía manteniendo en reserva, pudo saberse que, dentro de una línea general altamente crítica, los juristas de la CIDH tuvieron en cuenta para la elaboración final, importantes objeciones del régimen militar argentino.

## Liberaron al Líder Peronista Lorenzo Miguel

BUENOS AIRES, 17 de abril (AP)—El dirigente metalúrgico Lorenzo Miguel, considerado el máximo dirigente sindical peronista, recuperó hoy su libertad tras más de cuatro años de detención, aunque persiste la incógnita acerca de si podrá o no reanudar su actividad político-gremial. La junta militar, según se informó, "desafectó" a Miguel del acta de responsabilidad institucional, en virtud de la cual permaneció detenido y privado de sus bienes a partir del golpe de estado del 24 de marzo de 1976.

# Denuncian la represión coordinada entre los regímenes del Cono Sur

LA PAZ, 17 de abril (IPS). El ex ministro del Trabajo, Aníbal Aguilar, que hace una semana salvó milagrosamente su vida luego de sufrir un atentado dinamitero, vinculó hoy el asesinato del sacerdote y periodista Luis Espinal, el pasado mes de marzo, a los servicios de represión política existentes en el cono sur americano.

Según Aguilar, el plan terrorista de derecha que se desarrolla en esta país, y cuya primera víctima fatal fue Espinal, cuenta con la participación de asesores argentinos en la "Triple-A".

Los procedimientos son los mismos utilizados en Argentina, Uruguay y Brasil", acotó Aguilar.

En declaraciones formulas a los periodistas, el ex ministro informó que tanto él como la asamblea permanente de los Derechos Humanos iniciarán querrela contra el jefe del Servicio de Inteligencia del Ejército, coronel Luis Arce, por su presunta participación en el asesinato del padre Espinal.

Entretanto, las Fuerzas Armadas bolivianas ratificaron hoy su plena adhesión al proceso democrático y reite-

raron su respeto a la Constitución Política del Estado, luego que el presidente del Congreso, Walter Guevara, y el nuevo comandante del Ejército, general Luis García Meza, protagonizaran un agrio entredicho a raíz de la designación presuntamente irregular de este último.

En un comunicado, el comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, general Armando Reyes Villa, dijo que la institución militar ciñe sus actos a la Carta Magna y se identifica con las aspiraciones populares y con el proceso democrático.

# Cardenal Habló en Roma de Nicaragua, Cuba e Irán

ROMA, 16 de abril. (A. N.S.A.)—"La más alta expresión de la cultura de Nicaragua fue la revolución sandinista, que derrocó al régimen de Somoza", dijo Ernesto Cardenal, poeta y ministro de Cultura de Nicaragua.

Cardenal habló en el Capitolio —la sede renacentista de la intendencia de Roma— frente al intendente Luigi Petroselli, comunista y el ex intendente Carlo Giulio Argan, historiador y crítico de arte de fama mundial. Pero el verdadero encuentro con el público romano más allá de las ceremonias oficiales del Capitolio, se verificó durante la noche, en un cine donde se proyectó un documental sobre Nicaragua.

Unas mil personas —muchos latinoamericanos entre ellos— quisieron conocer los problemas y las nuevas perspectivas de la "Nueva Nicaragua" a través de la voz del poeta-ministro, ex fraile trapista y ferviente admirador de la revolución cubana.

Cardenal fue presentado al público por Dario Puccini, quien hace tres años tradujo para el público italiano su antología poética titulada "La vida es subversiva".

Otros dos poetas completaban el comité de recepción:

Rafael Alberti, quien vivió los últimos 17 años del franquismo en Italia y por lo tanto con autoridad como para hacer los honores de casa y el argentino Juan Gelman.

"Después de la guerra militar, Nicaragua está combatiendo otra guerra —dijo Cardenal. Se trata de la guerra contra el analfabetismo, unas de las más penosas herencias de Somoza".

"La revolución de Nicaragua constituye solo una batalla en la gran guerra para la liberación de América Latina una guerra que no conoce fronteras" —agregó el poeta ante un auditorio particularmente sensible a su mensaje político y humano.

"Puedo decirles, por ejemplo, que si Nicaragua ganó, San Salvador ganará; su destino es igual al de mi país la liberación del imperialismo.

Respondiendo a una pregunta de ANSA sobre la situación particularmente delicada de Cuba en estos días, Cardenal dijo: "mu-

chas cosas están pasando en Cuba en estos días. Si se alude, sin embargo a la situación que se creó en La Habana donde muchas personas quieren dejar el país, puedo decir que el episodio ha sido totalmente instrumentalizado por la prensa capitalista para atacar la revolución cubana.

El socialismo es difícil —agregó— y el capitalismo es una tentación que siempre está presente en el corazón del hombre".

Ultimo tema internacional de la velada fue el Irán de Jomeini. Giovanni Franzoni, ex abad de la Basílica de San Pablo de Roma, una de las figuras más conocidas del "disenso" católico de izquierda, invitó a Cardenal a dirigir un llamado a favor de las revoluciones palestina e iraní "para que los hermanos musulmanes comprendan que alguien, aquí, en este occidente que se dice cristiano entendió su lucha".

El ministro nicaragüense aceptó dicha propuesta diciendo: "estuve en Teherán el año pasado, quince días después de la revolución. Hablé largamente con el Ayatola Talegani, que desgraciadamente murió, y creo que al igual que el cristianismo en su origen fue revolucionario y después se pasó de la parte de los opresores también el islamismo era revolucionario en los tiempos de Mahoma. Pero ahora que en América Latina hay cristianos revolucionarios, también en el mundo árabe hay islamitas revolucionarios. Ambas religiones deben unirse ahora para luchar conjuntamente. Lo dijo el ayatola Jomeini: "los revolucionarios de todo el mundo deben unirse para cortar las manos al imperialismo".

Rafael Alberti, quien leyó una poesía precedente había saludado al "grandísimo poeta Cardenal en nombre del pueblo español, de los poetas y de los intelectuales de España democrática".

Por su parte, el argentino Juan Gelman, lo definió como un poeta de "altísima tensión humana y lingüística".

"Y si un poeta se convierte en ministro de un gobierno revolucionario —agregó Gelman— quiere decir que revolución y poesía contienen la misma verdad".

## Argentina será aún el proveedor más importante de cereales a la URSS

BUENOS AIRES, 17 de abril (EFE, AFP). — Argentina continuará siendo un proveedor importante y regular de cereales para el mercado soviético, se anunció aquí al término de la reunión de la comisión mixta soviético-argentina.

También se fijaron mecanismos para que en un futuro próximo —además de maíz— la Unión Soviética adquiera sorgo y soya, y se indicó que la URSS dará prioridad a las carnes argentinas en el mercado internacional.

Durante las negociaciones se analizaron aspectos tendientes a intensificar el intercambio comercial — que favorece a Argentina en una proporción de diez a uno — y a fin de abrir nuevos mercados.

Se intercambiaron listas de productos no tradicionales que podrían dar lugar a nuevos convenios, ambos países acordaron que comisiones específicas estudien a corto plazo temas de cooperación científica y tecnológica, y se sentaron las bases para convenios entre Aerolíneas Argentina y Aeroflit.

El tema de la cooperación nuclear fue transferido a una comisión mixta que se integrará próximamente y se anunció la firma de un convenio sobre pesca.

Se reveló, asimismo, que los embarques de trigo continuaban a su nivel normal y que no tuvo mayores consecuencias la negativa del gobierno argentino de alinearse a Estados Unidos al boicot cerealero impuesto a la URSS.

## ACERCA DE LOS HECHOS EN LA EMBAJADA PERUANA EN LA HABANA

# A IMPEDIR LA MANIOBRA IMPERIALISTA EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE

En dos décadas la Revolución Cubana derrocó una tiranía sangrienta, erradicó el analfabetismo y el desempleo, y dio a luz uno de los mejores sistemas de salud del mundo. Su pueblo soportó —todavía soporta— un criminal bloqueo, al que se sumaron todos los regimenes del continente, con la única y honrosa excepción de México. En ese momento fueron muchos los que callaron. Hoy, cuando toda la humanidad reconoce el innegable aporte de la Revolución Cubana a todas las causas justas de la tierra —y el hecho de que Cuba presida el Movimiento de los Países No Alineados lo corrobora—, se desata una feroz campaña en contra de ese pueblo. "Cuba no es una potencia económica, Cuba no es una potencia militar. Cuba es una potencia moral", afirmó su Presidente Fidel Castro ante la televisión norteamericana. Si bastare un ejemplo, ahí está cuando en 1969, el pueblo cubano donó miles de litros de su propia sangre para los damnificados del terremoto en Perú. Y hoy el gobierno de ese país se presta a la maniobra imperialista de la calumnia, al mismo tiempo que la Junta Militar salvadoreña acusa a Radio Habana de ser la instigadora de la legítima rebelión del pueblo de ese país contra 50 años de dictadura, al mismo tiempo que Estados Unidos prepara un despliegue militar con base en los territorios ocupados de Guantánamo, en la propia Cuba, y en su colonia Puerto Rico.

Cuba es respetuosa del derecho de asilo, por considerarlo una institución lograda para protección de luchadores por la libertad. Hoy se pre-

tende desprestigiar este recurso legítimo usado por esos luchadores para atacar no sólo a Cuba, sino a todos los movimientos emancipadores del continente.

En este contexto se inscribe la serie de provocaciones contra sedes diplomáticas en La Habana, cuya culminación ha sido la invasión masiva a la embajada peruana en Cuba.

Quienes en todo el continente sufren persecuciones, tiranías, desempleo, subalimentación y carencias de todo tipo, no pueden hacerse eco de la algarabía de quienes se niegan a trabajar allí donde los medios de producción están en manos de los trabajadores y donde sus organizaciones de masas deciden soberanamente el destino de su país, es decir, donde el socialismo demuestra cabalmente ser una forma de organización superior de la sociedad humana, mal que le pese a los corifeos de la reacción continental.

Frente a esta provocación contra el pueblo de Cuba, contra los pueblos de El Salvador y Nicaragua y contra los demás pueblos de América, expresamos nuestra plena solidaridad con la Revolución Cubana y denunciaremos la maniobra imperialista, que sólo tiende a preparar el terreno para "legitimar" otro ataque contra los pueblos de la región.

Los abajo firmantes, instituciones culturales, organismos políticos, intelectuales y trabajadores de la cultura, hacemos nuestro este llamado solidario.

**Invitamos al Acto en Conmemoración a la Victoria Cubana en Playa Girón, en la Escuela de Diseño y Artesanías, Balderas y Ciudadela. Viernes 18 de Abril, 19.30 Horas**

**MEXICO:** Sindicato Unico Nacional de Trabajadores Universitarios, Sindicato Unico de Trabajadores de la Industria Nuclear, Casa de Amistad Mexico-Nicaragua, Instituto Mexicano-Cubano de Relaciones Culturales "José Martí", Sociedad de Amistad Mexico-RDA, Comité Mexicano de Solidaridad con Vietnam, Comité Mexicano de Solidaridad con el Pueblo Salvadoreño, Universidad Obrera de México, Consejo Supremo Indigenista, Partido Comunista Mexicano, Partido Mexicano de los Trabajadores, Partido Socialista Revolucionario, Partido del Pueblo Mexicano, Partido Socialista de los Trabajadores, Corriente Socialista, Frente Nacional Contra la Represión, C. N. Pro Defensa de Presos, Perseguidos y Exiliados Políticos; Unión Nacional de Mujeres, Frente Mexicano de Trabajadores de la Cultura, Liga Independiente de Músicos y Artistas Revolucionarios, Federación de Mujeres Insurgentes, Unión Nacional de Trabajadores Agrícolas, Coalición Obrero Campesina del Istmo, Unión Campesina Independiente, Centro Independiente de Cultura Proletaria, Movimiento de Izquierda Revolucionaria Estudiantil, Asociación Democrática de Estudiantes Neoleoneses, Centro Estudiantil de Solidaridad Obrero Campesina, Organización Nacional de Estudiantes, Consejo Nacional de Casas de Estudiantes de Provincia, Revistas: Estrategia, Punto Crítico; Asociación Mexicana de Amigos del Pueblo Palestino.

**ARGENTINA:** Partido Revolucionario de

los Trabajadores, Dirección del Ejército Revolucionario del Pueblo, Movimiento Peronista Montonero, Organización Comunista Poder Obrero, Frente Revolucionario 17 de Octubre, Cospa, Periodico Denuncia, Montoneros 17 de Octubre.

**BOLIVIA:** Partido Revolucionario de los Trabajadores, Ejército de Liberación Nacional.

**BRASIL:** Comunidad Brasileña por la Amnistía Amplia e Irrestringida.

**COLOMBIA:** Centro de Estudios Colombianos.

**CHILE:** Movimiento de Izquierda Revolucionaria, Unidad Popular.

**DOMINICANA:** Núcleo Comunista de Trabajadores.

**GUATEMALA:** Frente Democrático Contra la Represión, Agrupación Guatemalteca Democrática en México.

**HAITI:** Partido Comunista.

**PERU:** Unidad Democrática Popular.

**PUERTO RICO:** Partido Socialista Puertorriqueño.

**EL SALVADOR:** BPR, LP-28, FAPU, UDN.

**URUGUAY:** Cosur, Partido por la Victoria del Pueblo, Teatro El Galpon, Camerata Punta del Este, Jornadas de la Cultura Uruguaya en el Exilio.

**VENEZUELA:** Movimiento al Socialismo, Alonso Aguirre, Consuelo Aguirre, Raul Alvarez Garin, Jorge Amézquita, Alejandro Alvarez, Juan Bañuelos, Nahela Becerril, Laura Bolaños, José Luis Balcarcel, Sylvia

Bermann, Marino Carrera, Heberto Castillo, Eduardo Camacho, Gerardo Camacho, Agustín Cortez, Juan de la Cabada, Eduardo Deschamps R., Silvia Durán, Roberto Escudero, Alejandro Gazcon Mercado, Luz Ofelia Guardiola, Ruth Goldberg, Santiago Gutierrez Toribio, Fernando Granados Cortez, Guillermo González Guardado, Miguel Angel Guzman, Vidal García, Norma Gamboa, Alberto Hija, Sabine Hernández Téllez, Efraín Huerto, Rosario Ibarra de Piedray, Celina Izquierdo, Rubén Jiménez Ricardéz, Sara Jiménez, Roberto Jaramillo, Adriana Lambarde, Jaime Labastida, Bertha López Santiago, Martha López Partillo de Tama, yo, Porfirio Martínez, Salvador Martínez Dellaroca, Daniel Molina, María del Carmen Merodio, Thelma Nava, Mario Orozco Rivera, Amparo Ochoa, Orlando Ortiz, Nicolás Olivas Cuéllar, Delia Puiggrós, Gabino Palmares, Rufino Perdomo, Roxana Quiroz, Adolfo Quinteros, Boris Rosen, Marcos Roscón, Armando Rodríguez Suárez, Manuel Stephens García, Dolores Soleto, Arturo Saucedo Beltrán, Juvenilo Sánchez Jiménez, Jorge Alberto Sánchez Mirales, Héctor Tamayo, Miguel Ángel Verdugo Godínez, Demetrio Vallejo, Eduardo Valle, José Camila Valenzuela, Arsacio Vanegas Arroyo, Blas Vanegas Arroyo, Xóchitl Vargas Meno, Alfredo Zitarrosa, Los Folkloristas, Grupo "Sampay", Grupo "Victor Jara", Anther y Margarita, Julian Adolfo Quinteros Portera, Angel, Carlos y José Cedeño Vanegas.

# La CIDH condenó al régimen de Videla por los asesinatos y desapariciones masivas

La Comisión de Derechos Humanos de la OEA presume que miles de detenidos-desaparecidos están muertos.— Denuncia antisemitismo y ataques a los derechos humanos

(AP, DPA y SE)

**BUENOS AIRES, 18 de abril.**—La Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) responsabilizó al gobierno argentino como autor de "numerosas y graves violaciones" a los principios fundamentales del hombre, se informó oficialmente.

Sorpresivamente, el gobierno reveló esta noche las conclusiones de la visita efectuada por la CIDH a la Argentina en septiembre pasado, que analizó el período comprendido entre 1975 y 1979.

El informe de la CIDH dice:

"1. A la luz de los antecedentes y consideraciones expuestos en el presente informe, la comisión ha llegado a la conclusión de que, por acción u omisión de las autoridades públicas y sus agentes, en la República Argentina se cometieron durante el período a que se contrae este informe —1975-1979— numerosas y graves violaciones de fundamentales derechos humanos reconocidos en la Declaración Americana de Derechos y Deberes del Hombre. En particular, la comisión considera que esas violaciones han afectado:

"A) Al derecho a la vida, en razón de que personas pertenecientes o vinculadas a organismos de seguridad del gobierno han dado muerte a numerosos hombres y mujeres después de su detención; preocupa especialmente a la comisión la situación de los miles de detenidos desaparecidos, que por las razones expuestas en el informe se puede presumir fundadamente que han muerto;

"B) Al derecho a la libertad personal, al haberse detenido y puesto a disposición del Poder Ejecutivo Nacional a numerosas personas en forma indiscriminada y sin criterio de razonabilidad y al haberse prolongado sine die el arresto de estas personas, lo que constituye una verdadera pena; esta situación se ha visto agravada al restringirse y limitarse severamente el derecho de opción previsto en el artículo 23 de la Constitución, desvirtuando la verdadera finalidad de este derecho. Igualmente, la prolongada permanencia de los asilados configura en atentado a su libertad personal, lo que constituye una verdadera pena;

"C) Al derecho a la seguridad e integridad personal, mediante el empleo sistemático de torturas y otros tratos crueles, inhumanos y degradantes, cuya práctica ha revestido características alarmantes;

"D) Al derecho de justicia y proceso regular, en razón de las limitaciones que encuentra el Poder Judicial para el ejercicio de sus funciones, de la falta de debidas garantías en los procesos ante los tribunales militares, y de la ineficacia que, en la práctica y en general, ha demostrado tener en Argentina el recurso de 'habeas corpus', todo lo cual se ve agravado por las serias dificultades que encuentran, para ejercer su ministerio, los abogados defensores de los detenidos por razones de seguridad u orden público, algunos de los cuales han muerto, desaparecidos o se encuentran encarcelados por haberse encargado de tales defensas".



JORGE VIDELA

Humanos atarca un año antes de que los militares asumieran el gobierno tras derrocar al gobierno de Isabel Perón, que había recurrido a las fuerzas armadas para hacerse cargo de la lucha antisubversiva.

Aunque se considera que las organizaciones de izquierda quedaron seriamente dañadas en los últimos 3 años, las acusaciones más específicas que se han hecho contra los militares se basan en que organismos de seguridad prosiguieron su campaña contra sospechosos de ser izquierdistas o pertenecer a los movimientos guerrilleros.

De acuerdo a datos de la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos, de la Comisión Argentina por los Derechos Humanos, la Comisión de Familiares de Presos y Desaparecidos Políticos, y de otras organizaciones locales, suman unas 30 mil las personas desaparecidas, incluyendo a periodistas, abogados, estudiantes, obreros e incluso a un embajador del actual gobierno, Héctor Hidalgo Solá, hace dos años. Hidalgo Solá era embajador ante el gobierno venezolano.



## DERECHOS SINDICALES VULNERADOS Y ANTISEMITISMO

Las conclusiones prosiguen:

"2. Con respecto a otros derechos establecidos en la Declaración Americana de Derechos y Deberes del Hombre, la comisión señala que si bien su falta de observancia no ha revestido la gravedad de los anteriores, las limitaciones a que se encuentran sujetos afectan también la plena vigencia de los derechos humanos en la República Argentina. En relación a estos derechos la comisión observa lo siguiente:

"A) Que el ejercicio pleno de la libertad de opinión, expresión e información se ha visto limitado, en diferentes formas, por la vigencia de ordenamientos legales de excepción que han contribuido a crear, incluso, un clima de incertidumbre y de temor entre los responsables de los medios de comunicación;

"B) Que los derechos laborales se han visto afectados por las normas dictadas al efecto y por la aplicación de las mismas, situación que ha incidido particularmente en el derecho de asociación sindical debido a actos de intervención militar y a la promulgación de estatutos legales que vulneran derechos de la clase trabajadora;

"C) Que los derechos políticos se encuentran suspendidos;

"D) Que, en general, no existen limitaciones a la libertad religiosa y de cultos; aunque la comisión sí pudo comprobar que los Testigos de Jehová tienen graves restricciones para el ejercicio de sus actividades religiosas y que, si bien no existe una política oficial antisemita, en la práctica, en ciertos casos, ha habido un trato discriminatorio en contra de algunos judíos.

"3) Asimismo, la comisión considera que las entidades de defensa de los derechos humanos han encontrado y encuentran injustificados obstáculos para el cumplimiento de la labor que han venido desarrollando.

"4) La comisión observa que con posterioridad a su visita a la República Argentina, en el mes de septiembre de 1979, han disminuido las violaciones de los derechos a la vida, a la libertad, a la seguridad e integridad personal y al derecho de justicia y proceso regular y que, particularmente desde el mes de octubre de ese año, no ha registrado denuncias por nuevas desapariciones de personas".

Las conclusiones del informe de la CIDH fueron entregadas a los periodistas locales y de medios internacionales por el teniente coronel Aristides Bonino, director de prensa de la presidencia, quien adelantó que mañana será conocida la respuesta del gobierno argentino.

Desde Washington ayer se desmintió categóricamente que el informe haya sido modificado tras mantener negociaciones con funcionarios del gobierno argentino.

### PLAN OFICIAL PARA CONTRARRESTAR EL INFORME

Hoy se había informado que en la cancillería se estaba trabajando sobre un "plan de acción" para poner en práctica, una vez que fuera difundido desde Washington el informe de la CIDH. Dicho plan de acción podría apuntar a neutralizar los efectos del informe de la Comisión, en relación al delicado tema de los derechos humanos.

En días precedentes, altas autoridades del gobierno militar argentino efectuaron una serie de declaraciones en el sentido de que sólo se atienden al "juicio del pueblo argentino" sobre las consecuencias que arrojó la "guerra sucia" librada por los militares contra las organizaciones de izquierda.

El análisis de la Comisión Interamericana de Derechos

### RECLAMOS POR DESAPARECIDOS

El periodista Clovis Rossi, del diario **Folha de Sao Paulo**, afirmó hoy que, después de la liberación de la estudiante brasileña Flavia Schilling, quien estaba arrestada en Uruguay, el presidente brasileño Joao Figueiredo debe prepararse para otro difícil trabajo: "Hay por lo menos otros 4 brasileños en situación mucho peor que la de Flavia —y precisamente en el país que Figueiredo se prepara para visitar, Argentina".

Según Rossi, Roberto Rascado Rodrigues, Sidney Fix Marques dos Santos, Jorge Alberto Basso y Francisco Tenorio Cerqueira Junior están incluidos en la relación de 15 mil personas que se encuentran desaparecidas en Argentina.

Informó el periodista que un grupo de personalidades de varios sectores de la vida brasileña elevará a los representantes del gobierno de Buenos Aires en Brasil un documento pidiendo "que aparezcan con vida los detenidos-desaparecidos" y, específicamente los "ciudadanos brasileños que se encuentran desaparecidos en Argentina".

Uno de éstos, Tenorio Cerqueira Junior, era pianista del compositor-poeta brasileño Vinicius de Moraes, quien, en 1976, se encontraba en una gira por Argentina. El pianista desapareció el día 18 de marzo de ese año, después de salir del hotel Normandie, en Buenos Aires, para comprar un medicamento.

El estudiante de ingeniería de la Universidad de Buenos Aires y también brasileño Rascado Rodrigues fue secuestrado de su hogar en febrero de 1977, según testimonios de 6 personas.

Los otros 2 casos involucran a militantes de partidos de izquierda: Basso, por ejemplo, un ex militante del Partido Obrero Comunista, fue arrestado el 15 de abril de 1976 en un hotel de Buenos Aires. Investigaciones llevadas a cabo revelaron que Basso estaría "en un penal cerca de Trelew o Rawson".

Marques dos Santos, a su vez, ex militante del Partido Obrero Revolucionario Trotskista, estaba exiliado en Argentina desde 1972, y trabajando como programador de la IBM en Buenos Aires.

Su secuestro ocurrió el 15 de febrero de 1976, cuando el brasileño vio su hogar invadido por agentes de Superintendencia de Seguridad Federal.

El documento a ser elevado a la embajada Argentina en Brasil, menciona a otra ciudadana brasileña que habría desaparecido en Buenos Aires, María Regina Marcondes Pinto.

Por otra parte, la Conducción Nacional del Movimiento Peronista Montoneros en el exterior reiteró la denuncia sobre la desaparición de Horacio D. Camoiglia, integrante de la misma, y de su militante Susana Pinus de Binstok, ocurrida el 11 de marzo pasado en el vuelo Panamá-Caracas-Río de Janeiro. En dicho vuelo, iniciado en la compañía VIASA, No. 861, y que tras la escala en Caracas debía proseguir en la compañía Varing, con destino final a Río de Janeiro, se produjo el secuestro de los mencionados.

Dado que las gestiones y averiguaciones realizadas en Caracas y Río de Janeiro no arrojaron hasta ahora resultados positivos ni brindan evidencias satisfactorias, se planteó, informaron, ante los gobiernos de Venezuela y Brasil la responsabilidad que cabe frente a la desaparición de 2 ciudadanos argentinos a las autoridades de ambos países.

## En Argentina, graves violaciones de los derechos humanos: la CIDH

BUENOS AIRES, 18 de abril (AP y UPI).- La Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) de la OEA acusó hoy al gobierno militar argentino de infligir sobre la población "numerosas y graves violaciones de los derechos humanos fundamentales".

El documento, difundido por el propio régimen militar argentino, señaló que "agentes de seguridad han asesinado a numerosos hombres y mujeres después de detenerlos y se han dedicado a la tortura sistemática y otras prácticas inhumanas y degradantes".

El informe agregó que la comisión está particularmente interesada en la situación de miles de personas que han desaparecido después de ser detenidas y que, por las razones expresadas, puede presumirse están muertas.

La CIDH, organismo dependiente de la Organización de Estados Americanos, dio a conocer los resultados de una visita que en septiembre pasado realizó a Argentina para investigar la situación de los derechos humanos en ese país.

Una fuente del gobierno militar dijo que posiblemente mañana se haga pública la respuesta de las autoridades al informe.

## Graves Violaciones a los Derechos Humanos en Argentina, Acusa la CIDH

BUENOS AIRES, 18 de abril (AFP)—El gobierno argentino difundió hoy un informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), en el que se establece que en el periodo 1975-1979 se cometieron en este país "muchas y graves violaciones" a esos derechos.

Entre las mismas figuran violaciones "al derecho a la vida, a la libertad, a la seguridad e integridad personal, y al derecho a la justicia y proceso regular", y limitaciones a "la libertad de opinión y los derechos laborales y políticos".

El informe fue elaborado con las conclusiones a que llegó la comisión después de realizar una visita a Argentina de dos semanas, en septiembre de 1979.

Al difundir esta noche el texto del informe de la CIDH, organismo perteneciente a la Organización

de Estados Americanos (O.E.A.), el gobierno argentino anunció que mañana dará a conocer su respuesta al contenido del mismo.

En el informe se señala que "por acción u omisión de las autoridades públicas y sus agentes" se produjeron en el periodo considerado, violaciones a los derechos del hombre.

En el capítulo referente a violaciones al derecho a la vida, se señala que "personas pertenecientes o vinculadas con organismos de seguridad del gobierno, han dado muerte a varios hombres y mujeres después de su detención".

Se agrega que "preocupa especialmente a la comisión la suerte de los miles de detenidos desaparecidos, que por las razones expuestas en el informe se puede presumir fundadamente que han muerto".

### EL DERECHO A LA LIBERTAD PERSONAL

Respecto del derecho a la libertad personal, el informe de la CIDH difundido por el gobierno argentino, consigna que se cometieron violaciones "al haberse detenido y puesto a disposición del Poder Ejecutivo a muchas personas en forma indiscriminada, y sin base".

Se hace mención también al hecho de "haberse prolongado sine die el arresto de estas personas, lo que constituye una verdadera pena", y se señala que tal situación "se ha visto agravada al restringirse y limitarse severamente el derecho de opción previsto en la Constitución nacional argentina, desvirtuando la verdadera finalidad del mismo".

Se alude asimismo a "la prolongada permanencia de los asilados", que "configu-

ra un atentado a su libertad personal, lo que constituye una verdadera pena".

En el capítulo referente a la seguridad e integridad personal, el informe de la CIDH consigna que hubo violaciones "mediante el empleo sistemático de torturas y otros tratos crueles, inhumanos y degradantes, cuya práctica ha revestido características alarmantes".

Por lo que toca al derecho de justicia y proceso regular, la CIDH entiende que hubo violaciones "en razón de las limitaciones que encuentra el Poder Judicial para el ejercicio de sus funciones, de la falta de debidas garantías en los procesos ante tribunales militares, y de la ineficacia que, en la práctica general, ha demostrado tener el derecho de habeas corpus".

### ▷ En Argentina

## Préstamos del Banco Central contra la crisis de confianza por el BIR

BUENOS AIRES, 18 de abril (UPI). El Banco Central entregó a bancos y financieras préstamos por un valor cercano a los mil millones de dólares para sortear así la crisis de confianza desatada por el cierre de la institución bancaria privada más grande del país.

Estos créditos denominados "adelantos", están contemplados en un régimen de emergencia sancionado para que el Banco Central pueda concurrir en auxilio de las entidades que han perdido sus depósitos como secuela del cierre del Banco de Intercambio Regional (BIR).

El cese de actividades del BIR, dispuesto hace tres semanas por el Banco Central al comprobar una serie de irregularidades en su actividad, provocó una crisis de confianza en los ahorristas y la consiguiente redistribución de los depósitos en beneficio de la banca oficial y los bancos de capital extranjero.

Los "adelantos" que el Banco Central brinda a las entidades, financieras tienen que ser devueltos en un plazo de noventa días.

# Trata Argentina de Evitar Quiebras Bancarias

- ★ Mayor Liquidez, Ofrece el Banco Central
- ★ Se Desató una Fuerte Demanda de Dólares
- ★ Causó Intervenciones y Fuga de Depósitos

Por RAUL O. GARCÉS

BUENOS AIRES, 18 de abril. (AP)—El Banco Central tuvo que adelantar 900 millones de dólares esta semana a las entidades financieras que requirieron de su apoyo para hacer frente a los problemas de liquidez que les sobrevino por el retiro masivo de depósitos luego del cierre del Banco de Intercambio Regional (BIR).

El Banco Central había dispuesto la liquidación del principal banco privado argentino y se comprometió a entregar los fondos necesarios para asistir al circuito financiero en caso de una "corrida", cosa que se produjo de inmediato. Hoy se informó de la magnitud de esa asistencia especial del Banco Central a las entidades que vieron desaparecer rápidamente los depósitos. El Banco Central dispuso la liquidación del BIR el 28 de marzo al hacer crisis su situación de "insolvencia patrimonial".

SIGUE EN LA PAG. VEINTIOCHO

EXCELSIOR

## Se Incrementó el Comercio Entre Brasil y Argentina

BUENOS AIRES, 18 de abril (AFP)—El intercambio comercial entre Argentina y Brasil, que casi se duplicó entre 1978 y 1979, está signado por las ventajas de Brasil en cuanto a desarrollo de sus industrias básicas, opinó aquí el embajador argentino en Brasilia, Oscar Camillón.

En un reportaje concedido al semanario especializado El Economista, Camillón estimó que el problema principal que presenta ese intercambio es la considerablemente mayor integración de la industria brasileña respecto de la argentina.

Enfatizando la importancia de ese intercambio, el diplomático destacó que en 1979 Brasil fue el principal

mercado final de Argentina, que fue a su vez el más dinámico para los productos brasileños, dado que fue en el que más creció el volumen de sus exportaciones.

En 1979 las exportaciones argentinas alcanzaron 896 millones de dólares y las brasileñas a 717 millones, con lo que el margen favorable a Argentina llegó a 179 millones de dólares.

Ese intercambio global que llegó a 1,613 millones de dólares en 1979, el año anterior sólo había alcanzado 887 millones, lo que según recaló Camillón, "aun teniendo en cuenta la inflación internacional, marca un incremento espectacular en el intercambio".

No obstante, el diplomático destacó que mientras la gama de exportaciones argentinas a Brasil se redujo en más de 200 rubros, la brasileña se amplió en más de 200.

Esa diversificación mayor de la oferta brasileña a Argentina, según Camillón, revela diferencias estructurales entre ambos países en lo referido al nivel de sus industrias básicas, que se encuentran más desarrolladas en Brasil.

En tal sentido el embajador argentino destacó que en 1979 "junto con la autosuficiencia en el sector básico que fue alcanzado en el último quinquenio, Brasil pasó a integrar con manufacturas el 57 por ciento de sus exportaciones locales".

## Trata Argentina de Evitar Quiebras

Sigue de la pagina veintiséis

Al mismo tiempo se originó una fuerte demanda de dólares que causó fuertes oscilaciones en las cotizaciones de plaza. El Banco Central tuvo, asimismo, que intervenir en el mercado de divisas para mantener bajas las cotizaciones del dólar.

Entretanto, un abogado pidió hoy ante la justicia la detención y extradición de José Rafael Trozzo, último presidente del BIR, en una querrela que inició por supuesta subversión económica.

La demanda fue presentada por el abogado Raúl Rascovsky, uno de los 300,000 clientes afectados por la liquidación del BIR. Rascovsky tenía un depósito en dólares en la entidad.

## unomásuno

### ▷ Según el perito monetario Franz Pick El campeón mundial de la inflación es Chile

NUEVA YORK, 18 de abril (AP).— Chile es el campeón mundial de la inflación de los últimos tres decenios con un aumento del costo de la vida que llegó a 56.06 millones por ciento entre 1950 y 1978, según afirma el perito monetario Franz Pick.

Le sigue Argentina con un aumento de 4 millones 131 mil 270 por ciento en el mismo periodo, dice Pick, editor de un anuario de las monedas del mundo.

Después de estos países millonarios de la inflación sigue en tercer lugar Uruguay, donde el costo de la vida registró un aumento de 888 mil 167 por ciento en los 28 años cubiertos por el estudio.

A cierta distancia se encuentran Brasil —en cuarto lugar con un aumento de 222 mil 960 por ciento— y Bolivia —con 60 mil 123.

Corresponden así a Latinoamérica los cinco primeros lugares. En el resto del mundo sólo Corea del Sur puede competir con ellos con una cifra de 58 mil 100 por ciento. Indonesia quedó fuera de concurso por falta de datos y Vietnam por la desaparición total de su moneda.

Pick señala que "los datos sobre el costo de la vida se basan en publicaciones oficiales de los gobiernos respectivos"

Añade que "todos los regímenes se ven obligados a falsificar las estadísticas para permanecer en el poder, de manera que los datos oficiales deben ser digeridos con dosis generosas de escepticismo, como regla, la experiencia histórica demuestra que el aumento real del costo de la vida es por lo menos el doble de lo que publican los departamentos de propaganda y los virtuosos de relaciones públicas de los Ministerios de Finanzas".

Pick calcula que las monedas de los cinco países latinoamericanos nombrados perdieron más de 99 por ciento de su valor entre 1950 y 1958.

Entre las demás naciones de Latinoamérica, Paraguay sufrió un aumento de 4 mil 117 por ciento en el costo de la vida y su moneda perdió 86 por ciento de su valor. La depreciación de la moneda se calcula en cada caso sobre la base de su cotización en el mercado cambiario internacional frente al dólar estadounidense.

## Premian en Madrid a Susana Mara

MADRID, 18 de abril. (A. N.S.A.)—El Instituto de Cooperación Iberoamericana ha premiado con la edición del libro "Escrito en América" a la actriz argentina Susana Mara, por su labor como trabajadora latinoamericana de la cultura.

El libro se trata de un dossier, que no sólo documenta el esfuerzo de integración de culturas, realizado por dicha actriz, a través de la televisión española, sino que también pretende ser una esperanza abierta a la unión de España con los pueblos de América.

Dentro de unos días se hará la presentación oficial del libro, que en 300 páginas recoge los más diversos aspectos de "Escrito en América"

# Liberaron en Argentina a Diego Ibáñez, líder de los trabajadores petroleros

\* Ricardo Balbín se declaró a favor de una amnistía política

(AP, AFP y UPI)

BUENOS AIRES, 19 de abril.—El ex secretario general de la Federación de Sindicatos Petroleros Unidos del Estado, Diego Ibáñez, recuperó su libertad tras más de 4 años de detención, dijeron hoy voceros gremiales.

Ibáñez fue arrestado días después del golpe militar del 24 de marzo de 1976 y sometido a diversas investigaciones por parte del gobierno militar.

Los informantes dijeron que las autoridades no pudieron probar actos ilícitos de Ibáñez durante su gestión al frente del Sindicato de los Petroleros.

El jueves, fue dejado en libertad el dirigente metalúrgico Lorenzo Miguel, arrestado después del golpe por las autoridades militares.

## DECLARACIONES DE BALBIN

En Madrid, el líder del Partido Radical Argentino, Ricardo Balbín, afirmó que los "desaparecidos" argentinos no existen ya que están muertos, en una entrevista publicada hoy por la revista **Cambio 16**.

Balbín se mostró partidario de una amnistía que abarque a todos los presos políticos, "sin incluir, claro, a la corrupción administrativa".

"Tiene que desaparecer el revanchismo, de lo contrario no encontraremos el camino de la paz y viviremos en un desencuentro permanente", añadió el líder radical, que agregó que es necesario "crear un espíritu de convivencia".

En cuanto al diálogo posible con el gobierno, Balbín afirmó que no hay democracia sin partidos políticos y que la junta de gobierno debe reconocer la existencia de éstos.

Por otra parte, afirmó que la política económica del gobierno "tiende a malograr a la pequeña y mediana industria para favorecer a las multinacionales que, en definitiva, son perjudiciales no sólo para la economía sino para la política de las naciones".

"Las consecuencias son muy graves en materia social porque esta política beneficia muy especialmente a 2 mil-

nes de personas y los argentinos somos 26 millones", afirmó.

## RECHAZO EL GOBIERNO EL INFORME DE LA CIDH

En Buenos Aires, el gobierno rechazó hoy categóricamente las conclusiones del informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), que lo acusó de "numerosas y graves violaciones a los derechos humanos fundamentales".

El gobierno dio a conocer su respuesta a la CIDH luego de suministrar ayer a la prensa una síntesis del informe de la comisión.

La respuesta dice que el informe "no es ni objetivo ni ecuánime" por su crítica constante al gobierno, incluso al poder judicial. "Los hechos positivos son sistemáticamente silenciados o minimizados y se acentúa en cambio todo elemento desfavorable".

Indica luego que las consideraciones que se formulan no parecen encaminadas "a establecer la verdad sino, más bien, a buscar argumentos para probar conclusiones elaboradas de antemano".

El informe, elaborado por la CIDH en una visita realizada por sus miembros en septiembre pasado, contiene juicios que para el gobierno "frecuentemente constituyen verdaderos agravios".

Además, y bajo una forma deliberadamente vaga, el gobierno argentino aprovechó la ocasión para hacer una advertencia a la OEA: "El contenido del informe de la CIDH —declara—, siembra dudas entre los argentinos sobre la aptitud y equidad de la CIDH para ayudar a argentinos sobre la aptitud y equidad de la CIDH para ayudar a alcanzar los objetivos del sistema interamericano, con todo lo que ello significa como consecuencias previsibles y lógicas".

Esos propósitos deben considerarse dentro del contexto de la irritación en los círculos militares argentinos con respecto a la OEA.

Tácitas o reales, esas amenazas de retiro de Argentina de la organización, fueron proferidas en privado y en repetidas oportunidades estos últimos meses.

UNCOMASUNO

## ARGENTINA RECHAZA ACUSACIONES

BUENOS AIRES, 19 de abril (Latin). — El gobierno militar de Argentina rechazó categóricamente hoy las denuncias de graves violaciones a las libertades individuales hechas por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), y argumentó que el informe de ese organismo carece de objetividad y ecuanimidad.

## PREOCUPA A EU UN ACUERDO BRASIL-ARGENTINA

BRASILIA, 19 de abril (EFE). — La posibilidad de que se concrete una acuerdo nuclear entre Brasil y Argentina hace temer a Estados Unidos que, en el futuro, uno de esos dos países pueda desarrollar bombas atómicas, dijo hoy aquí el subsecretario de Estado Adjunto para Asuntos Interamericanos, John Bushnell.

### Días de lectura

## De dioses, hombrecitos y policías de Humberto Constantini

No creo que haya lector al que no le guste el capítulo cuarto de este libro: tan burlón y respetuoso de los hombres.

"Hombrecitos, hermanos, entretenidos camaradas de especie, compañeros de esta despiporrada aventura que llamamos vida, pasajeros fugaces de esta pelota efímera que pelotudamente gira, y gira en el espacio".

"Putá, mis hombrecitos mal hechos, azorados, julepeados, sufrientes, eternos contempladores de estrellas, curiosos, preguntones al pedo, bailarines de plantados rituales, inquietos, movedizos, charlatanes, contadores de sueños. (siga por su cuenta lector).

"Monitos marchando sí, pero de pronto hombres semejantes a Dioses, pero de pronto Dioses.

"Hombrecitos, mis hombrecitos, puntitos hormigueando en la tierra, todavía jugando cosas raras, tambaleándose al borde de la muerte, cantando, preguntando, maldiciendo, bastante divertidos si se los mira bien".

\* Y cómo no va a ser así, si son capaces en momentos de grandilocuencia de inventarse grandes Dioses para que se ocupen de su destino (con casa puesta y todo: Olimpo, Whalhallá, etc) y capaces también, alicados entonces, de formar cuerpos de policía que los agarran a patadas hasta por lo que no pensaban hacer.

Bueno, justamente de eso trata el libro: que tiene su encanto a pesar de ser bastante disparejo: parecería que el autor como la madre Natura, no fuera exigente, le basta con que el producto sea viable, así se saiga como el rinoceronte y de a ratos claro, como el tigre de Bengala.

Y quizás no podía ser de otro modo: un grupo de personas se reúnen en el club Polimnia de Villa del Parque, para leerse sus versos entre ellos; no se trata de millonarios amigos de la Mafia, ni de intelectuales con problemas, ni de agre-

sivos y pintorescos lumpen, nada: la más pequeño-burguesía existente, y para colmo: espiritual y poética. Cuando empiezan los versos el lector no sabe si tirarse por la ventana del libro o morir de risa ahí no más.

La sorpresa del lector es enorme cuando descubre que en el Olimpo la divina Afrodita y la soberbia Palas discuten sobre los amores de tan deslucidos mortales. Acostumbrados a que las diosas sólo se ocuparan de la cólera de Aquiles o de Odiseo, varón de multiforme genio, esto sí que es encontrar al Olimpo en plena devaluación. A pesar del tono ditirámico parecen comadres de barrio. En eso llega el prudente Hermes (aunque este parece más bien miedoso) a avisarles a las diosas que el rencoroso Edes quiere destruir el Club Polimnia y que la policía de la ciudad ha recibido anónimos sobre las actividades supuestamente subversivas de estos inocentes infelices. Que para eso está la policía en un dictadura, para probar que no hay paz sino conspiraciones.

Cuando los dioses de este desvencijado Olimpo se enteran: no se les ocurre nada mejor. (ya en plena aridez mental) que hacer placenteros los últimos momentos de los pobres versificadores. Palas Atenea se hace la chancha renga, mientras Afrodita esparce polen amoroso por todo el Club desde el portero; al presidente caen todos presa del loco amor.

La lectura es muy agradable porque prueba que el autor cree lo que dice; que los hombres viven con bastante gracia bajo la permanente amenaza de la muerte. Lo cual otorga a cada una de sus acciones un valor singular, y provoca en los dioses un profundo respeto aun hacia el más pequeño e insignificante de los dioses.

Natacha GONZALEZ  
CASANOVA

## Confesiones de una Periodista

# Leyendo Jaque a la dama

Malkah RABELL

**Jaque a la Dama**, "es una obra dramática de Carlos Patiño, que obtuvo un premio nacional, o como lo apuntan en el libro impreso por la Universidad Autónoma de Sinaloa": "pieza triunfadora del primer concurso de obras de teatro **Nuestra América**", me imagino que igualmente organizado por la **Universidad Autónoma de Sinaloa**.

El galardoneado me hizo llegar su libro por conducto de otros amigos, ya que no lo conocía. Y cuando ya logramos conocernos, encontramos, en esta gran ciudad donde las distancias separan a los habitantes como si estuvieran en lejanas regiones, me preguntó, como lo hubiese hecho cualquier otra persona en su lugar: "¿Ya leyó mi

obra?". Tuve que admitir que aún no lo habían ni hojeado.

¿Por qué se nos hace tan difícil leer un libro de amigo, recomendado por amigos, premiado por amigos y que de inmediato crea en nosotros una sensación de ambiente familiar? ¿Por qué esta sensación de poca seriedad, de hallarnos entre aficionados que provoca en nosotros como un grito de protesta y de rechazo, y hasta de furia? No podemos dejar de pensar: ¿Otro que escribe, otro que pinta, otro que se encapricha por ser actor! ¿Pero no habrá en el mundo otras profesiones que las artísticas? ¿Tuvo un promedio: ¿Y qué! Tengo una innata desconfianza en los premiados!

En varias oportunidades me vi obli-

gada a repetir lo mismo al autor: "No, aún no pude leer su obra, por falta de tiempo. Pero ya el próximo libro en la lista es el suyo..." Hasta que un día, cuando Carlos Patiño muy irónicamente me preguntó: "Me imagino que aún no lo ha leído, verdad". Entonces, como empujada por una fuerza desconocida, que me llegó de no sé donde, me salió: "Si ya lo leí y hace mucho, pero como no me gustó no se lo quise decir".

Dios Santo, ¿por qué habré dicho semejante mentira? Algo tenía de verdad. Lo había empezado este **Jaque a la Dama**, y a la media docena de páginas lo cerré disgustada. Ya había leído varias obras del Cono Sur, y todos parecían haberse puesto de acuerdo para enfocar los mismos puntos de vista, con el mismo argumento, con idénticos problemas y hasta idénticos protagonistas. Lo que resulta natural debido a la tragedia que viven sus países y los propios exiliados. La obra de Patiño parecía tener la misma línea literaria y poco imaginativa que la de sus colegas. Decidí con toda irresponsabilidad (que aún no me perdono) que la pieza era irremediablemente mala y que me faltaba paciencia para continuarla.

Pero Patiño era más inteligente que yo. Con toda calma me preguntó: ¿Y por qué? Ahí me quedé muda. Miento muy mal y me falta inventiva. Creo que le asegure que olvidé los pormenores. Pero Carlos insistió: "Mire, a mí me gusta que me señalen mis fallas, mis deficiencias mis errores. Le agradecería que me los señale uno por uno"... ¿Esto se llama ser hábil! Y no tuve otro remedio que asegurar: "Lo voy a releer con mucho cuidado y voy a ir anotando todas mis reflexiones".

Volví a leer la obra con todo cuidado, despacio y atentamente. ¿Saben cuándo? Cuando me di cuenta que Patiño era un excelente periodista y sobre todo un magnífico entrevistador, dotado de imaginación, de agilidad lingüística y sentido del humor. Entrevistas las hace casi todo el mundo, desde los principiantes que saben poco del oficio, hasta los muy maduros para quienes el oficio se hizo rutina. Mas, los auténticamente buenos entrevistadores son muy raros. Patiño a menudo entrevista a las "vedetes"—por lo menos he leído algunas— y en esta clase de entrevistas todo el mérito está en la pluma del entrevistador. Y yo que no soy muy partidaria de este género, firmadas por Patiño las gozaba, pensando: tienen la garra de un escritor.

Así que me puse a leer **Jaque a la Dama**, y la leí durante dos noches seguidas. Y ¡oh! sorpresa, aunque me resistía en admitirlo, tuve que aceptar que la obra era buena, y hasta muy buena. Tal convencimiento nació al término del primer acto. "Es muy hábil en la construcción dramática". Admití. "Es un profesional con un oficio maduro".

La obra se divide en dos planos. En primer término el argumento de la heroína, de la protagonista, esposa del dictador militar de un país "que no existe", la dama del título que se

atreve a poner "cornudo" al hombre más importante de la nación: "traición" que paga con la vida de su amante y con su propia muerte. En el segundo plano, que sirve como telón de fondo, se encuentra todo el país, desfilan los trágicos acontecimientos de esa nación que "no existe" según asegura el dramaturgo en la última escena. Mas, este telón de fondo se torna tan denso que opaca por completo lo que sabía ser el primer plano, el drama de la "Dama al jaque". Los sucesos del país son tan numerosos que apenas dejan un resquicio para el argumento individual de la protagonista. Y a decir verdad, los hechos colectivos, nos importan y nos interesan mucho más que las aventuras amorosas y alcohólicas de la protagonista. Pero ya es bien sabido, que quien mucho abarca poco aprieta.

Y ya que el dramaturgo pide todas las opiniones y según él mismo asegura: "Es que la confluencia del sentido de la autocrítica con una buena crítica ajena, hace que afloren los defectos (múltiples por desgracia) de las obras que construimos". Humildad muy rara por cierto y ante la cual me siento anonadada.

Pero ya que lo pide, entonces, con toda "humildad"—si tal cosa existe— daré unos puntos de vista personales. Empezando por el final, donde el propio dramaturgo aconseja sacar unas escenas, no puedo menos que aconsejarle que suprima el último episodio con el "Baile latinoamericano en el cual a medida que se nombran los diferentes países, un bailarín aparece portando cinta con los colores patrios de esos países, culminando la danza con la del país en el cual esta obra sea representada". Semejante final es tan infantil y escolar que desmerece todo lo anterior.

La escena de la tortura de una mujer frente a la pantalla de la televisión, es tan brutal, que descorazona en lugar de emocionar y no puedo menos que recordar la obra de Mario Benedetti: **Pedro y el Capitán**, en el teatro de la Compañía Uruguaya: **El Galpón**, obra que en las mismas condiciones emociona, nos desgarró, pero nunca destroza los nervios.

Tercer punto: todo es excesivamente maniqueísta. Se entiende —es humano que el autor tenga el máximo odio a quienes considera responsables de las desgracias de su país. Pero cuando un artista exagera los tintes, demasiado blancos para unos y demasiado negros para otros, termina por dejarnos indiferentes ante ambos. Es también posible que tenga razón la presentación de la portada que dice: "Su autor, argentino de nacimiento, caricaturiza y desnuda, implacable, a esos seres enfermos mentales que son los dictadores en su violento afán de perpetuarse en el poder". En esa breve visión de la obra, que nadie firma, me llamó la atención la expresión: "caricaturiza". No me gustan las caricaturas. Tal vez hagan reír, o pensar y en algunos casos despierten el sentido crítico, pero nunca logran emocionar. Y tal vez sea este el rasgo más pronunciado de este **Jaque a la Dama**. Caricatura que pese a todo lo trágico del material que emplea nunca logra hacernos palpar de angustia, nunca logra que afluayan lágrimas a nuestros ojos. La emoción se escapa, huye. ¿Por qué? Quizá porque Carlos E. Patiño, que dice odiar a los políticos (lo hace por boca de la primera dama, María Isabel en la página 26) es él mismo más político que dramaturgo, y como político no nos dice nada nuevo, en cambio como dramaturgo se preocupa más por las consignas colectivas, que por el individuo.

En resumen, personalmente me parece que necesita menos dispersión por diversos caminos, y lograr más densamente humano, el drama individual, es a través del individuo cuando más nos llega el drama colectivo. ■

21 de abril - 1980

UNO | MAS | UNO

## Darán a conocer en Argentina informe de la CIDH; violan derechos humanos, acusan

WASHINGTON, 20 de abril (UPI, EFE, DPA y AP).— Mañana será oficialmente dado a conocer aquí el informe elaborado por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA sobre la violación a las garantías fundamentales de la persona en Argentina.

El documento acusa formalmente a la dictadura militar de ese país sudamericano de "numerosas y graves violaciones de fundamentales derechos humanos". Entre aquellas la CIDH cita a las siguientes:

— Al derecho a la vida, "en razón de que personas pertenecientes o vinculadas a organismos de seguridad del gobierno han dado muerte a nu-

merosos hombres y mujeres después de su detención".

— Al derecho a la libertad de la persona "al haberse detenido y puesto a disposición del poder ejecutivo a numerosas personas en forma indiscriminada y sin criterio de razonabilidad".

— Al derecho "a la seguridad e integridad personal, mediante el empleo sistemático de torturas y otros datos crueles, inhumanos y degradantes".

— Al derecho "de justicia y proceso regular, en razón de las limitaciones que encuentra el Poder Judicial para el ejercicio de sus funciones, la falta de debidas garantías en los procesos ante tribunales mili-

tares y la ineficiencia... en Argentina, del derecho de *habeas corpus*".

El informe consigna asimismo la preocupación de la CIDH por la situación de "los miles de detenidos desaparecidos".

A la vez, el documento señala las limitaciones impuestas al ejercicio de la libertad de expresión, opinión e información; la vigencia de "ordenamientos legales de excepción"; las limitaciones a los derechos laboral y sindical y la suspensión de los derechos políticos en ese país.

En Buenos Aires, mientras tanto, se conocieron más reacciones acerca del informe (dado a conocer por el propio gobierno militar el pasado viernes): el matutino conservador *La Nación* aseguró hoy el documento es "agresivo, desleal y carente de equidad"; el diario *Convicción* (que expresa las posiciones de la marina de guerra) afirmó que "las conclusiones finales (de la CIDH) son "el fiel reflejo del pensamiento de la línea dura" dentro de la comisión de la OEA.

EXCELSIOR

Dijo Borges en Madrid

## El Premio "Cervantes" es un Medio Para Lograr el Nobel

MADRID, 20 de abril. (A. P.)—El premio "Miguel de Cervantes" es un medio para lograr el Nobel. Es ya una meta, dijo el escritor argentino Jorge Luis Borges a su llegada hoy a esta capital procedente de Buenos Aires.

Borges viene a España a

recibir el premio "Miguel de Cervantes", dotado con 10 millones de pesetas (150 mil dólares), que le fue concedido junto al poeta español Gerardo Diego.

La entrega del premio tendrá lugar en el paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares el mierco-

les, aniversario de la muerte del autor de *El Quijote*. Al acto asistirán los reyes de España, Juan Carlos y Sofía, así como el ministro de Cultura, Ricardo de la Cierva.

El martes, Borges pronunciará una conferencia sobre "La Metáfora" en el Insti-

tuto de España. También tiene previsto asistir a las primeras jornadas literarias del encuentro de "Escritores de Hoy", que se celebrará en Barcelona.

El suplemento dominical del diario ABC publicó hoy un artículo de Borges, titulado "La memoria de Shakespeare".



UNO | MAS | UNO

▷ **Borges**

## **El premio Miguel de Cervantes no es un medio para el Nobel**

▶ **Viajó a Madrid para recibirlo**

MADRID, 20 de abril (EFE). — Frente a los periodistas, ya no sé si soy un ángel o un demonio, declaró Jorge Luis Borges a la agencia *EFE*, al llegar hoy domingo a España, donde recibirá el miércoles próximo, de manos del rey Juan Carlos, el premio *Miguel de Cervantes*.

Borges, el ángel que trama su literatura y el demonio que la justifica, se apresuró a aclarar que el *Cervantes*, la más alta distinción literaria de la lengua española, "no se trata de un medio para lograr el *Nobel*, sino una verdadera meta".

El escritor argentino no tuvo dificultades para pasar por los laberintos de la aduana del aeropuerto de Madrid sus tigres, sus espejos, sus esfinges y sus castillos de naipes, que hace aparecer y desaparecer con sus trucos deslumbrantes.

Acostumbrado a jugar con los enigmas, tampoco perdió la paciencia frente a las inagotables y repetidas preguntas de los periodistas, empeñados en hacerle hablar del *Nobel* y en saber cuál es el verdadero Borges, si el venerado o el escarnecido.

"Esa dualidad no me preocupa", reiteró Borges. La encuentra natural dentro de su universo fantástico.

# El CIDH divulgó su informe sobre los derechos humanos en Argentina

(ANSA e IPS)

WASHINGTON, 21 de abril.—La Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), distribuyó hoy, oficialmente, un informe sobre Argentina de 294 páginas.

El texto de las conclusiones había sido dado a conocer parcialmente el viernes pasado por el propio gobierno argentino. Asimismo, se habían difundido aspectos del documento a través de diversas fuentes.

El informe comienza con una serie de datos sobre ne-

gociaciones llevadas a cabo entre la CIDH y Argentina para efectuar la visita. Analiza luego el sistema político y normativo argentino en su capítulo primero. En el capítulo segundo se consideran "muertes atribuidas a agentes del gobierno, muertos en cárceles" y los "N.N." denominados "muertos no identificados".

El capítulo tercero está dedicado a los desaparecidos, sus consecuencias legales y aparecen testimonios de personas "que estuvieron desaparecidas". El capítulo cuarto estudia el "derecho a

la libertad", según las disposiciones interamericanas. El capítulo quinto se refiere al "derecho a la seguridad e integridad personal", el sexto a los procedimientos judiciales, el séptimo a la libertad de opinión, expresión e información, el octavo a los derechos laborales, el noveno a los derechos políticos, el décimo a la libertad religiosa y de cultos, y el undécimo a la situación de las entidades que se ocupan de derechos humanos.

El informe parte, en su análisis, del estado de sitio dispuesto por el gobierno

anterior al actual, en 1974. Reconoce la existencia de subversión y terrorismo, pero no los toma en consideración. No incluye nombres de funcionarios u oficiales implicados en actos delictivos.

## DECLARACIONES DE BALBÍN, "UNA MANIOBRA DE LA JUNTA"

Las declaraciones del dirigente radical argentino, Ricardo Balbín, acerca de que los desaparecidos están muertos, forman parte de una maniobra de la Junta Militar que gobierna aquel país, señalaron hoy a IPS argentinos exiliados en Madrid.

"Yo no creo en los desaparecidos. Yo creo que están muertos", manifestó Balbín, en una entrevista que recoge la revista *Cambio 16*, que comenzó a circular hoy en España.

Pero "por sobre todas las cosas —cuestionó— deben aparecer y ser liberados los desaparecidos que siguen vivos en manos del régimen. Tenemos constancias de que hay sobrevivientes".

Rafael Flores, del TYSAE (Trabajadores y Sindicalistas Argentinos en el Exilio), calificó de actitud "cómplice" la de Balbín.

Finalizó diciendo que "hay que seguir adelante con la campaña de denuncia de todos los atropellos cometidos por la Junta Militar argentina, para tratar de rescatar en libertad y con vida a los millares de secuestrados que hoy llenan los campos de concentración de la dictadura".

## Responsabilizó la CIDH al Gobierno Argentino de Asesinatos y Torturas

WASHINGTON, 21 de abril (EFE, AP y Latin)—La Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) responsabilizó hoy al gobierno argentino de "numerosas y graves violaciones de derechos humanos fundamentales".

Los organismos de seguridad argentinos son responsables de numerosas muertes de detenidos y el empleo de la tortura ha sido sistemático, concluyó el informe de la CIDH, publicado hoy, sobre la investigación que realizó el órgano de la OEA en ese país el año pasado.

El documento de casi trescientas páginas acumuló denuncias y comprobaciones de atentados a la vida, la libertad, seguridad e integridad de las personas, a los derechos a procesos judiciales regulares, a la libertad de opinión, y a los derechos laborales y políticos.

El gobierno argentino rechazó ayer las denuncias de la CIDH, afirmando que adolece de "muy graves defectos" incluyendo falta de objetividad y ecuanimidad. "Los hechos positivos son sistemáticamente silenciados o minimizados, y se acentúa en cambio todo elemento desfavorable", dijo un comunicado oficial del gobierno publicado ayer en Buenos Aires.

El informe de la comisión

señala que durante su permanencia de dos semanas en Argentina, recibió 5,580 denuncias, visitó establecimientos de detención y se entrevistó con funcionarios oficiales, dirigentes sindicales, religiosos, políticos, jefes militares y policiales, empresarios y profesionales.

La cuestión pasa ahora a la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos, que a fin de año tendrá que decidir si la acción de la Comisión ha contribuido a la solución del problema, o si es necesario mantener la vigilancia continental hasta que se logre ese objetivo.

## Inaceptable, que los militares tomen el poder en América Latina: Méndez Arceo

El obispo de Cuernavaca, monseñor Sergio Méndez Arceo, dijo que es inaceptable que los militares tomen el poder en América Latina, aun en situaciones de emergencia, para dar paso posteriormente a una sociedad civil, ya que con esa premisa la democracia cristiana chilena aceptó el golpe de Estado contra Salvador Allende, y hasta la fecha el militarismo gobierna en el Cono Sur.

Durante su homilía del domingo pasado, pronunciada en la catedral de Cuernavaca, monseñor Méndez Arceo señaló que es bueno que el po-

der militar sea utilizado contra la disidencia injusta, "pero, ¿quién juzga a la injusticia? ¿quién juzgó la disidencia del arzobispo Oscar Arnulfo Romero? y ¿quién ha juzgado la disidencia de tantos cristianos asesinados, aun por militares que se dicen cristianos, como en Argentina?".

El prelado comentó de esta manera lo declarado durante una conferencia de prensa, en la pasada asamblea del episcopado, por el obispo auxiliar de la arquidiócesis de México, monseñor Javier Lozano Barragán, quien aceptó que

los militares deben tomar el poder en casos de emergencia, sin que se caiga en el militarismo.

"Si esto se dijo", señaló el obispo de Cuernavaca "es muy imprudente decirlo en América Latina; nosotros sabemos lo que pasa en el Cono Sur, donde los militares se apoderaron del poder; particularmente en Chile, donde la democracia cristiana apoyó el golpe, con la promesa de que entregarían el poder a los civiles pronto, y todavía no lo entregan...".

Monseñor Méndez Arceo añadió: "sabemos lo que está pasando en El Salvador, lo que pasaba en Nicaragua. Por ello, lo que está objetivamente dicho (por monseñor Lozano Barragán) es imprudente y tremendamente contrario al pensar, diríamos así, de las fuerzas democráticas en nuestra América Latina".

Méndez Arceo, quien al igual que cerca de 75 obispos del país, participó en la pasada asamblea episcopal en esta capital, manifestó que "concluir que porque hablamos de Dios Padre Todopoderoso, por eso se puede aceptar la licitud del uso del poder de los militares, eso sí es anticristiano, no sólo imprudente".

El obispo de Cuernavaca precisó que no podemos hablar del poder de Dios "sin hablar de la cruz donde se manifiesta el colmo del amor".

El prelado concluyó que en el centro del templo cristiano debe estar "sólo Jesús, no los santos, y ése es un razonamiento sencillo, histórico, porque nuestra fe es histórica; parte de la realidad histórica de Jesús, de sus hechos y de la historicidad de Dios en Jesús".

## No hay desaparecidos en Argentina, están muertos, dice Ricardo Balbín

MADRID, 21 de abril (IPS, AFP y EFE). — El dirigente del radicalismo argentino, Ricardo Balbín, afirmó hoy que en su país "no hay desaparecidos, están muertos", y se mostró partidario de una amnistía que abarque a todos los delitos políticos, excepto la corrupción administrativa".

Balbín, en declaraciones a la revista española *Cambio 16* expresó: "Yo no creo en los desaparecidos. Yo creo que todos están muertos. Hay que terminar con las campañas que se transforman en armas políticas".

Sin embargo, Gustavo Ro-ca, abogado integrante de la Comisión Argentina de Derechos Humanos, tras señalar que "hay gran parte de verdad en lo que dice Balbín, no se puede dar como única explicación la de que están muertos y pretender cerrar con esa frase toda una trágica etapa argentina".

Este día, por otra parte, el gobierno militar argentino liberó al último gobernador peronista de la provincia de San Luis, Elías Adre, quien permaneció detenido más de cuatro años.

## ▷ Nueva ley en Argentina

**Eliminan la autonomía universitaria**

BUENOS AIRES, 22 de abril (AP, Latin y UPI).- El gobierno militar sancionó hoy una nueva ley universitaria que prohíbe a profesores y alumnos cualquier forma de actividad político-gremial dentro de los claustros y elimina definitivamente el tradicional principio de la autonomía de los centros superiores de enseñanza.

La nueva ley, redactada por el ministro de Educación, Juan Llerena Amadeo, señala que "es ajena a los ámbitos universitarios toda actitud que signifique propaganda, adoctrinamiento, proselitismo o agitación de carácter político, partidario o gremial, así como la difusión o adhesión a concepciones políticas totalitarias o subversivas".

Determina también que "los cargos en los centros de educación superior son incompatibles con el ejercicio de tareas político-partidarias o gremiales".

El gobierno militar indicó que el objetivo de esa ley es "despolitizar" a los centros de enseñanza y erradicar la considerable influencia de los sectores "izquierdistas y radicalizados" que, afirmó, prevalecía en ellos hasta el golpe de estado de 1976.

Con la nueva ley, los rectores serán nombrados por el gobierno a propuesta del Ministerio de Educación, y los decanos por el ministerio, a propuesta de cada rector.

Otro aspecto que introduce la nueva ley es el cobro de aranceles en las universidades estatales.

"Respetando el principio de igualdad de oportunidades, la enseñanza podrá arancelarse conforme a una reglamentación general dentro de los límites razonables y con posibilidades de excepciones o de aranceles diferenciales", según la nueva ley.

Simultáneamente, el jefe del gobierno militar afirmó que no es enemigo de las elecciones y que cree que son el mejor método para elegir representantes, pero que en Argentina el proceso electoral se hará "en su momento".

**Difunden en Argentina Programas de Secundaria**

BUENOS AIRES, 22 de abril (ANSA).- Se difundirán a partir de este mes en ocho provincias argentinas y en el Territorio Nacional de Tierra del Fuego programas especiales de televisión educativos de castellano y matemáticas destinados al ciclo secundario.

Estela Sáenz de Méndez. Los programas, que se harán con la colaboración de la Asociación de Televisoras Argentinas, se difundirán todo el año.

Las clases tendrán 12 minutos de duración cada una y se transmitirán de lunes a jueves. Se trata de una experiencia piloto que será luego evaluada por expertos.

Así lo anunció la directora del Centro argentino de Tecnología Educativa,

**Juan Carlos I Entregará hoy el Premio Cervantes a Borges**

MADRID, 22 de abril. (EFE).- "La lengua castellana es un destino y un desafío: nuestro cometido es ensanchar sus posibilidades de presión y aceptar el compromiso", dijo Borges durante una conversación mantenida hoy, con varios redactores de "EFE" en la sede central de la agencia.

El escritor argentino se encuentra en Madrid para recibir, mañana, el Premio "Miguel de Cervantes" que ha compartido este año con el poeta español Gerardo Diego.

El premio le será entregado por el Rey de España, Juan Carlos I.

"De niño" —contestó el escritor a la pregunta de un periodista— "jugaba con mi hermana a vivir los libros que leíamos, "La isla del Tesoro", las novelas de Julio Verne... hacíamos realidad de las fantasías literarias".

Mencionando su origen portugués, un informador le preguntó al escritor qué era ser portugués y qué

significaba Portugal en su vida y en su obra.

"Portugal —dijo— es la melancolía, la capacidad para la nostalgia, eso que se llama «saudade», creo que algo parecido a la «morrina» gallega".

"Portugal es también —añadió— la nostalgia del imperio, pero yo no soy naturalmente ese imperio".

EXCLUSIVO

## Se Reunió con sus Hijos Miguel Angel Estrella

PARIS, Francia, 23 de abril (AP)—El célebre pianista Miguel Angel Estrella, que llegó a esta capital el 16 de febrero tras haber sido liberado después de dos años de encarcelamiento en Uruguay, recibió ayer aquí a sus dos hijos, quienes llegaron por gestión del alto comisionado para los refugiados de las Naciones Unidas.

Durante el arresto de Estrella en Uruguay, donde fue acusado de haber ayudado a guerrilleros del grupo argentino "Montoneros", sus hijos residieron en Argentina con su abuela.

Manifestó que a fin de año viajará a México.

## unomásuno

La junta militar argentina y el propio gobierno de Estados Unidos tratan de disminuir las tensiones resultantes de las denuncias por las torturas, los asesinatos y los desaparecidos, para despejar el camino a una alianza con sectores civiles (un sector de la vieja burocracia sindical, la mayoría de los partidos tradicionales) y dar una máscara de legalidad al régimen, por lo menos ante la opinión pública internacional. Las denuncias de las Naciones Unidas y de la propia Organización de Estados Americanos (OEA) dificultan y hacen trabajosa esa maniobra, pero no la paralizan ya que la dictadura argentina está dispuesta a pagar un alto precio político con tal de conseguir su objetivo.

Las madres, esposas, familiares de los desaparecidos que manifiestan ante la casa de gobierno (las llamadas "Locas de Plaza Mayo"), mujeres tenaces heroicas que honran al pueblo a que pertenecen) se movilizan permanentemente porque desconocen la palabra "desesperanza" y se niegan a declarar perdida una batalla mientras exista una posibilidad, aunque sea mínima, de éxito. Saben que su lucha impide nuevas desapariciones y tiene un eco político nacional y mundial que va mucho más allá del número de víctimas que pueden arrancar a sus verdugos. Encarnan, en sus personas, la defensa de la legalidad pisoteada, la acusación contra un régimen de torturas y de muerte, la confianza, la seguridad, en la transitoriedad de esta dictadura, en que la lucha del pueblo argentino arrojará luz sobre cada crimen, pondrá fin algún día a esta pesadilla.

Cuando, pese a lo que diga el embajador de Estados Unidos, que ve "progresos fenomenales" en la cuestión de los derechos humanos, siguen desapareciendo ciudadanos por el delito de pensar (el último la semana pasada, fue un catedrático de la Universidad de Santa Fe), la lucha por la aparición de

Argentina

## Presencia de los desaparecidos

Guillermo Almeyra

los secuestrados no sólo sirve para tratar de garantizar la vida de éstos sino también para dificultar nuevos crímenes similares.

La junta sabe la importancia de este combate y trata de desmoralizar a quienes lo libran, de desmovilizar a la opinión pública mundial y nacional, y a los propios familiares de los desaparecidos. Aun a costa de admitir asesinatos masivos. Pues sabe que la imagen sangrienta que se ha construido con sus actos no será borrada y prefiere, dando por muertos a todos los desaparecidos, desmovilizar a sus enemigos y adversarios y crear las bases para un entendimiento con los partidos burgueses, a tener que reconocer la existencia de campos de concentración, de cientos o miles de presos, y mantener así un centro de agitación permanente.

Poniendo una piedra, enorme, sangrienta, sobre los miles de desaparecidos, aleja ahora — y en esto la acompaña el gobierno de Estados Unidos — que "hubo una guerra civil, se cometieron excesos, hubo muchas muertes no deseadas... pero, ahora, comenzamos una nueva etapa". El cinismo de esta política es evidente: la junta pretende tratar con sus futu-

ros sólo sobre la sangre de sus víctimas, sobre los padecimientos de los precios y desmiente sus tentativas de rehacerse una virginidad legal con la continuación de los secuestros, de las desapariciones. Pero en las condiciones argentinas, donde los únicos centros de oposición pública y activa son las huelgas en las fábricas y las "Locas de Plaza Mayo", lo que desanime y desmovilice, lo que lleve a dar por cerrada una lucha, a considerarla perdida, refuerza a la junta y prepara sus maniobras destinadas a darse un nuevo rostro, seudodemocrático en un futuro próximo.

Los familiares de los desaparecidos, en la reunión de febrero último en Ginebra, realizada por la Comisión por los Derechos Humanos de las Naciones Unidas y la Cosofam que los representa, ha planteado el problema en los términos políticos más claros: mientras no se compruebe fehacientemente que los desaparecidos han muerto, es necesario luchar por su aparición inmediata, sanos y salvos. Y es la junta militar que los secuestró la que debe dar cuentas, ante el pueblo argentino y ante el mundo, sobre a quiénes mató y a quiénes tiene presos, asumiendo su responsabilidad, presentándose con su verdadero rostro. Los chacales piensan aprovechar los cadáveres para medrar y prefieren también dar por muertos a los vivos incómodos que pueden trabarlos en su nueva maniobra política, al mismo tiempo que simulan condolerse por la suerte de el *Destino*, la *Fatalidad*, — y no ellos — reservar a sus víctimas. La lucha por hacer que se conozca la suerte de los desaparecidos y por obligar a los militares a rendir cuentas al respecto tiene, por lo tanto, un gran valor humano y político y moviliza, a la vez, por la obtención de la plena vigencia de los derechos democráticos en Argentina y contra el régimen dictatorial que los ha violado, los viola y no puede sino seguir violándolos diariamente.

## ADQUIRIRA ARGENTINA UN REACTOR NUCLEAR

BONN, 23 de abril (PL). — La República Federal de Alemania aprobó la venta a Argentina de un reactor nuclear destinado a la central Atucha II. De acuerdo con la información trascendida de medios oficiales de esta capital, los gobiernos de Bonn y Buenos Aires llegaron a un acuerdo sobre las medidas de control que se tomarán en esta operación, que provoca polémicas a diversos niveles dada la posibilidad de que Argentina utilice la tecnología para fabricar bombas atómicas.

# Más facilidades al capital extranjero en la Argentina

Una reforma legal permite a inversionistas foráneos adquirir acciones de empresas locales a través de la bolsa

BUENOS AIRES, 23 de abril (AP). — El gobierno militar ha aprobado reformas a la ley de inversiones extranjeras, que facilitan considerablemente el ingreso de capitales foráneos, a los que se faculta ahora a adquirir acciones de empresas locales a través del mercado bursátil.

La reforma es parte de los "cambios irreversibles" que el ministro de Economía, José A. Martínez de Hoz, está realizando y que comprenden una audaz "apertura" de la economía argentina a la competencia extranjera, la drástica reducción de la actividad del Estado y un proceso de "concentración" en sectores claves.

Las principales innovaciones en la ley aprobada anoche son las siguientes:

1) Los capitales extranjeros podrán adquirir acciones a través de la bolsa, sin aprobación previa del gobierno ni obligación de registrarse, hasta la suma de 2 millones de dólares y siempre y cuando ello no exceda del 2 por ciento del capital de la empresa recep-

tora. Cuando se trate de grupos de inversores, la tenencia no podrá superar el 20 por ciento del capital.

2) Las empresas locales de capital extranjero podrán hacer uso del crédito interno a corto, mediano y largo plazo, con los mismos derechos y en las mismas condiciones que los inversores argentinos.

3) Se eleva el monto tope de las inversiones, a partir del cual resulta imprescindible la aprobación por decreto del gobierno. Hasta 20 millones de dólares podrán ser autorizados por mera resolución de la Subsecretaría de Inversiones Extranjeras.

4) Las empresas extranjeras podrán ser eximidas por el gobierno del impuesto especial a los beneficios adicionales y también podrán acogerse a los créditos establecidos por regímenes promocionales.

5) Las inversiones extranjeras que se concreten al amparo de la nueva legislación podrá ser repatriadas a su país de origen una vez cumplidos 3 años de la radicación del capital en el país.

6) No requerirá aprobación gubernamental ninguna reinversión de utilidades de capitales extranjeros, siempre que no haya un cambio de calificación de la empresa.

## Busca la OEA Definir la Tortura Como Crimen Internacional

WASHINGTON, 23 de abril. (EFE). — El Consejo Permanente de la OEA decidió hoy dar trámite a un proyecto que define la tortura como crimen internacional; por otra parte, llegó a un acuerdo sobre la cooperación técnica ofrecida por España a este organismo.

El Consejo acordó enviar a la Comisión Preparatoria, para que luego pase a la Asamblea General, un proyecto de convención que define la tortura como crimen internacional.

El estudio señala como responsables del delito de tortura al empleado o funcionario público que ordene, induzca o instigue su aplicación o la aplique directamente.

También tienen responsabilidad en este delito

quienes sin ser empleados o funcionarios públicos la ordenen, induzcan o apliquen y quienes teniendo la obligación y posibilidad de impedirlo no lo hagan.

Por otra parte, el Consejo Permanente de la OEA, tras un prolongado debate, no se puso de acuerdo respecto a los términos de la cooperación técnica ofrecida por España a este organismo interamericano, por lo que el proyecto pasó a estudio a un grupo de trabajo.

El proyecto intenta dar carácter orgánico a la cooperación técnica que España viene otorgando a los países miembros de la OEA desde hace una década. España es el país observador que más ayuda técnica proporciona a este organismo.

## unomásuno

# El rey Juan Carlos entregó los premios Miguel de Cervantes a Borges y Diego

ALCALA DE HENARES, (España), 23 de abril (UPI). — El Rey Juan Carlos entregó hoy el premio de literatura "Miguel de Cervantes" correspondiente a 1979 al escritor argentino Jorge Luis Borges y al poeta español Gerardo Diego, a los que llamó "figuras sobresalientes de la literatura contemporánea".

Varios centenares de personas vitorearon al rey y a la reina Sofía cuando llegaron a la histórica Universidad de Alcalá de Henares, que está a unos 30 kilómetros al este de Madrid.

Mientras el coro universitario cantaba canciones del renacimiento, un pequeño grupo de desempleados gritaba:

"Desempleo no, empleos, sí".

En su discurso al aceptar el premio, Borges, que tiene 80 años y conoció a Diego en una reunión de escritores en Madrid en 1920, dijo que la tarea del escritor es "servir y después, soñar".

"El escritor se siente solo, hasta que en cierto momento se encuentra en medio de un gran círculo de amigos que han leído sus obras y se han enriquecido con ellas".

Borges, que está ciego desde hace 25 años, dijo que estaba "muy conmovido" por recibir el premio equivalente a poco más de 75 mil dólares "de las manos de un rey".

"Un rey, como un poeta, tiene un destino, llena un destino. Algo al mismo tiempo bello e inevitable".

## Nuevo pedido en favor de los desaparecidos en Argentina

BUENOS AIRES, 24 de abril (AP).— La principal entidad defensora de los derechos humanos en Argentina pidió hoy al gobierno militar 3 días después de publicarse un informe interamericano sobre esos derechos en este país —que se "esclarezca la suerte corrida por millares de ciudadanos, hoy desaparecidos".

Simultáneamente, el diario en lengua inglesa *Buenos Aires Herald* cuestionó editorialmente afirmaciones del presidente Jorge R. Videla y de la Junta Militar, en el sentido de que el pueblo argentino ha dictaminado favorablemente con respecto a las acciones de las fuerzas de seguridad en la denominada "guerra sucia" contra organizaciones guerrilleras.

La Asamblea Permanente por los Derechos Humanos, integrada por dirigentes políticos, religiosos y sindicales de distintas tendencias, emitió un comunicado afirmando que, "a pocos días del anuncio oficial de un diálogo político que se afirma preparará el retorno a las instituciones democráticas, sentimos el imperioso deber de expresar que el tema de los derechos humanos debe ocupar en ese intercambio de opiniones un lugar destacado".

"Es necesario que se esclarezca la suerte corrida por millares de ciudadanos —hoy desaparecidos— detenidos por grupos armados que actuaban prima facie, en ejercicio de alguna forma de autoridad", dice la Asamblea.

Cita además declaraciones oficiales que admitieron "excesos en la represión, así como declaraciones del jefe de la Policía Federal, general Juan B. Sasiain, en el sentido de que desde que se produjo el golpe militar, no han actuado en Argentina "grupos parapoliciales o paramilitares".

Menciona finalmente un documento público del ex delegado argentino ante la Junta Interamericana de Defensa, general Santiago C. Riveros, quien afirmó que, en la lucha antiterrorista, los militares argentinos actuaron "con la doctrina en la mano y con órdenes escritas de los comandos superiores".

Resulta legítima, entonces, la exigencia popular de una información precisa y pormenorizada acerca de las personas desaparecidas y del conocimiento de la doctrina invocada y su aplicación, dice la Asamblea.

## Piden a Videla que Esclarezca la Suerte de Miles de Desaparecidos

BUENOS AIRES 24 de abril, (AP) — La principal entidad defensora de los derechos humanos en Argentina pidió hoy al gobierno militar —tres días después de publicarse un informe interamericano sobre esos derechos en este país— que se "esclarezca la suerte corrida por millares de ciudadanos, que se dice están desaparecidos".

Simultáneamente, el diario en lengua inglesa *Buenos Aires Herald*, refutó en su editorial afirmaciones del Presidente Jorge R. Videla y de la junta militar, en el sentido de que el pueblo argentino ha dictaminado favorablemente con respecto a las acciones de las fuerzas de seguridad, en la denominada "guerra sucia" contra organizaciones guerrilleras.

La asamblea permanente por los derechos humanos, integrada por dirigentes políticos, religiosos y sindicales de distintas tendencias, emitió un comunicado en el que afirma que, "a pocos días del anuncio oficial de un diálogo político que se afirma preparará el retorno a las instituciones democráticas, sentimos el imperioso deber de expresar que el tema de los derechos humanos debe ocupar en ese intercambio de opiniones un lugar importante".

El mensaje alude a la serie de consultas inauguradas por el ministro del Interior, con figuras representativas de distintos sectores, con el propósito de promover una "convergencia cívico-militar" sobre la base de una serie de postulados enunciados por el gobierno.

Fue el primer documento de la asamblea permanente desde que el lunes la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) dio a conocer oficialmente en Washington su informe sobre la situación argentina, en el que da por aprobadas serias violaciones a los derechos humanos. El documento expresa preocupación por la suerte corrida por miles de desaparecidos, a los que la CIDH —sobre la base de "elementos de prueba"— considera muertos.

"Es necesario que se esclarezca la suerte corrida por millares de ciudadanos —hoy desaparecidos— detenidos por grupos armados que actuaban, en ejercicio de alguna forma de autoridad", dice la asamblea.

# Amenaza la Insolvencia a los Principales Bancos Argentinos

- \* Quebró la Principal Institución del País
- \* La Austeridad es la Causa de la Crisis
- \* Intensas Fugas de Capitales lo Provocó

Por OSCAR J. SERRAT

BUENOS AIRES, 24 de abril. (AP) — La situación del Mercado Financiero Argentino tras el cierre del mayor banco privado del país y la circulación de versiones de posible insolvencia de otras instituciones y compañías financieras era hoy motivo de preocupación en medios del gobierno militar.

La Marina, a través de su jefe, almirante Armando Lambruschini, expuso esas aprensiones ante la Junta Militar, máximo organismo de poder del país, que sería informada en breve por el gobierno del Presidente Jorge R. Videla, sobre el estado de la plaza financiera, según informa el diario La Nación.

Otro periódico, Convicción, que suele reflejar los puntos de vista de la Marina, dice hoy que "las fuer-

SIGUE EN LA PAG. VEINTISIETE

## 200 libros donó el embajador de Argentina a FEMEXFUT

Carlos Enrique Gómez Centurion, embajador de Argentina hizo entrega ayer al presidente de la FEMEXFUT, Rafael del Castillo, de 300 libros que donó para la biblioteca y hemeroteca de la mencionada Federación que el próximo lunes será inaugurada por don Agustín González Escopeta.

El embajador informó durante su visita al edificio de la FMF, que junto con Rafael del Castillo está tratando de conseguir que el técnico de la selección campeona del mundo, Luis César Menotti realice un viaje a México para ofrecer una serie de conferencias.

Lo anterior vino a colación ya que se le preguntó de las posibilidades de que la selección de Argentina tiene para venir a México y realizar algunos encuentros, concretamente, con la selección nacional.

Sin embargo, el embajador dijo que en estos momentos se están ultimando los detalles de una gira que hará la selección campeona del mundo por el Viejo Continente en el mes de mayo, por lo que sería difícil que viniera a México en este año.

Volviendo a la donación que hizo el embajador argentino para la biblioteca de la FEMEXFUT, los 300 libros son de diferente género, y no solamente de fútbol; informó que no será la única donación que hará.

Sigue de la pag. veintiseis

zas armadas no son responsables de la agonía de nuestro sistema financiero", al tiempo que critica duramente la gestión del equipo económico que encabeza el ministro José A. Martínez de Hoz.

El Ministerio de Economía alentó en los dos últimos años un crecimiento espectacular de la actividad financiera, que pasó a ser el sector más dinámico de la economía argentina.

Ello se tradujo en una proliferación de bancos y compañías financieras al amparo de una garantía ilimitada para todos los depósitos por parte del Banco Central y de elevadísimas tasas de interés que llegaron hasta 100 por ciento, anual.

Una serie de grupos económicos "no tradicionales" crecieron en forma espectacular con ofertas de altos intereses para la captación de depósitos.

En los primeros días de marzo una de las mayores compañías financieras, Promosur, fue cerrada por el gobierno debido a su funcionamiento irregular. Semanas después se adoptó idéntica medida con el Banco de Intercambio Regional (BIR), el mayor banco privado del país. Aunque en uno y otro caso los depositantes cobraron su dinero, estos cierres y versiones sobre situaciones difíciles de otros bancos y empresas financieras, provocaron una intensa "corrida" de depósitos

en las últimas semanas.

El Banco Central tuvo que establecer un sistema de adelantos financieros a los bancos y empresas en aprietos por el vertiginoso drenaje de sus reservas. Pero se trata de una solución transitoria, ya que esos fondos deben devolverse con altos intereses al Banco Central. Fuentes financieras dicen que la inmensa masa de depósitos que huyó de la mayoría de los bancos fue a refugiarse en los bancos estatales y extranjeros, considerados más sólidos.

Los críticos de Martínez de Hoz dicen que el equipo económico no adoptó medidas oportunas para frenar este crecimiento desenfrenado de la plaza financiera, con el deliberado propósito de causar eventualmente una concentración de depósitos y el colapso de los bancos más "débiles". El ministro ha replicado que el sistema financiero salió fortalecido del episodio del BIR, y que el público debe tomar nota del "cambio de las reglas del juego" por haberse pasado de un mercado financiero estancado a uno libre.

- \* Liquidará EU la Sucursal del BIR
- \* La Institución no Encuentra Comprador
- \* Su Pasivo es muy Grande. Consideran

NUEVA YORK, 24 de abril (ANSA). — Las autoridades bancarias del estado de Nueva York están haciendo preparativos con vistas a la liquidación de la sucursal local del "Banco de Intercambio Regional de Argentina" (BIR).

Un mes después de la clausura del BIR por parte del banco central de Argentina y de la intervención de la dependencia neoyorquina por la superintendencia de bancos, ésta se ha visto obligada a renunciar al proyecto de vender la sucursal.

Fuentes oficiales declararon privadamente en las últimas horas que las autoridades bancarias de Nueva York "no tienen compradores" debido a que el banco central argentino no está dispuesto a ofrecer garantías sobre posibles pasivos no declarados en la sucursal.

SIGUE EN LA PAG. TREINTA

## Liquidará EU la Sucursal del BIR

Sigue de la página veintiseis

"Todo indica que la superintendencia va a tener que liquidar", aceptando la opción que inicialmente había descartado en favor de la venta, declaró una fuente.

Oficialmente, tanto la superintendente Muriel Siebert como otros altos funcionarios de su departamento siguen rehusando hacer declaraciones sobre la situación de la intervención que comenzó el 28 de marzo, en coincidencia con la clausura del BIR en Argentina, donde aquel había alcanzado en pocos años la posición de primera institución financiera.

En diciembre de 1979, el Banco de Intercambio controlaba casi 1,700 millones de los 47,600 millones de pesos depositados en todos los bancos privados, las empresas financieras y las cooperativas y asociaciones de ahorros y préstamos de ese país.

Pero una fuente de los círculos bancarios de Nueva York afirmó que la liquidación "parece inevitable" e informó que la superintendencia de bancos "está haciendo preparativos" en ese sentido.

El lunes 21, las autoridades

bancarias solicitaron el aplazamiento de una audiencia convocada ante la Corte Suprema del estado de Nueva York en relación con la situación de la intervención de la sucursal del BIR.

Esa fue la tercera cancelación de la vista judicial solicitada por la superintendencia desde principios de abril y en círculos financieros fue atribuida, al igual que las anteriores, al hecho de que las autoridades no están en condiciones de presentar un plan sobre la venta de la dependencia local del BIR.

Fuentes informadas han indicado que la liquidación dejará un remanente de varios millones de dólares, que será entregado al Banco Central de Argentina.

Oficialmente, la sucursal del BIR en Nueva York tiene un activo de 19,900,000 dólares y pasivos por 5,175,000 dólares. Pero fuentes especializadas han indicado que es "muy posible" que esas cifras no reflejen la verdadera posición de la dependencia, ya que la sede central podría haber contraído obligaciones a cargo de ella que no fueron debidamente contabilizadas en Nueva York.



EXCLUSIVA

## Piden Reubicar a Obreros Cesados por el BIR Argentino

Por RAUL A. GARCÉS

BUENOS AIRES, 25 de abril (AP).—Representantes de los 3,000 funcionarios del Banco de Intercambio Regional, que cerró debido a su quiebra, pidieron al Presidente Jorge R. Videla ser reubicados cuando la entidad finalice su liquidación.

La petición fue hecha "entendiendo que se trata de un problema social, dada la magnitud de los hechos y los considerables perjuicios de esta situación, ajena a nuestra voluntad".

El BIR tenía 101 sucursales en Argentina y una oficina en Nueva York, depósitos por 1,000 millones, y una cartera de ... 300,000 clientes.

La conmoción causada en los sectores gubernamentales, financieros, o bancarios y depositantes por el colapso del BIR aún se resiente y oficialmente se informó que la junta militar analizó el lunes "la situación financiera actual".

Pero la difusión de este comunicado oficial tuvo por objeto salir al paso de una versión periodística que aseguró que el almirante Armando Lambruschini, uno de los tres miembros de la junta, había planteado la inquietud sobre las repercusiones financieras del cierre del BIR.

En las primeras dos semanas siguientes al cierre hubo una oleada de pánico entre los inversionistas que retiraron sus depósitos, poniendo en difícil situación a las entidades financieras.

Ello obligó al Banco Central a conceder una asistencia monetaria a las entidades que sufrieron la "corrida", que, según fuentes informadas, evitó un colapso de gran magnitud, aunque a un gran costo pues ese dinero tiene que ser devuelto con intereses.

Largas colas de clientes del BIR continuaban formándose en todas las agencias a la espera de poder recuperar sus depósitos amparados en 100 por ciento cuando éstos no superan 1.200,000 pesos nue-

vos (unos 800 dólares) y 90 por ciento cuando son más grandes.

Sin embargo, hasta el momento no se ha resuelto qué harán las autoridades del Banco Central para amparar a los depositantes en dólares u otras monedas fuertes que no están protegidos por las leyes financieras actuales. Se estima que en el BIR había unos 60 millones de dólares en depósitos en moneda extranjera.

### PRINCIPALES DEUDORES DEL BIR

BUENOS AIRES, 25 de abril (AFP).—La lista de los principales deudores del derrumbado Banco de Intercambio Regional (B.I.R.), la encabeza una importante firma inmobiliaria de plaza y la suma ronda los seis millones de dólares, revelaron hoy medios financieros de la capital argentina.

Se trata de la empresa "Di Tullio Hermanos", dedicada a la compra-venta de propiedades en la metrópoli y tierras en el denominado Gran Buenos Aires, precisaron las fuentes.

En segundo orden de importancia por el monto de

la deuda se ubica el grupo azucarero Pinero Pacheco, que un mes antes de la quiebra del BIR compró el banco con el titular de ese núcleo empresarial, Raúl Pinero Pacheco, al frente de la entidad.

El conjunto de compañías agrupadas bajo la conducción de Pinero Pacheco, se indicó debe al BIR alrededor de 4.600,000 dólares y en el tercer puesto figura otro grupo empresarial, liderado por Juan de Dios Rodríguez, con un saldo negativo de 4.400,000 dólares.

Cronológicamente, se ubican luego: Astilleros Vicente Forte, con 4.100,000 dólares, Grupo Capozzolo, con 1.500,000 dólares, Julio Romero (ex gobernador peronista de Corrientes) con 700,000 dólares y Compañía Aérea Austral, con 550,000 dólares.

El BIR, hasta hace poco el primer banco privado de Argentina, cerró sus puertas el pasado 28 de marzo y, desde entonces, la "estampida" de los pequeños inversores argentinos hizo que deban recorrer diariamente numerosas ventanillas "seguras" para depositar sus ahorros.

## DESPIDOS MASIVOS EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 25 de abril (DPA).— La transnacional germanooccidental Deutz que fabrica tractores aquí, dejó sin empleo a 930 obreros de su planta industrial en Haedo, a 20 kilómetros de aquí.

UNO/MAS/UNO

### ACTO SOLIDARIO ARGENTINO

El Comité de Solidaridad en el Pueblo Argentino (Cospa) realizará hoy, a las 20:30 horas, un acto de reconocimiento al secretario general de la Federación Latinoamericana de Periodistas (Felap), Genaro Carnero Checa, con motivo de su 70 cumpleaños, en la sede de ese organismo, Cerrada de Pino 8, colonia Florida.

J.P entregó los premios Sourasky

# ¡Desgraciados! los adversarios de Centroamérica y de la amada Cuba

¿Acaso no es un premio éste, de no vivir de rodillas ante militarismos como el de Argentina, Uruguay o Chile?, se preguntó el escritor campechano Juan de la Cabada, en la ceremonia donde también se reconocieron las obras científica y humanista de Jorge Albores Saavedra y Mathías Goeritz

El presidente López Portillo entregó ayer los premios Elías Sourasky 1979 al doctor Jorge Albores Saavedra, en Ciencias; arquitecto Mathías Goeritz, en Artes, y a Juan de la Cabada, en Letras, en una ceremonia que se celebró en el salón Carranza de la residencia oficial de Los Pinos.

Albores Saavedra, oriundo de Chiapas, es jefe del Departamento de Patología del Hospital General, y la parte más significativa de su tarea científica —explicó el doctor Roger Díaz de Cossío, subsecretario de Cultura y Recreación, de la Secretaría de Educación Pública—, se ha desarrollado en el conocimiento de las causas de la formación de tumores en el ser humano, y en su labor ha descrito por primera vez tipos de cáncer en tejidos y órganos.

Mathías Goeritz, nacido en Danzig, Alemania, y radicado en México desde 1949, es un reconocido catedrático de la Escuela Nacional de Arquitectura de la UNAM. De "gran maestro y visionario" lo calificó Díaz de Cossío, al señalar que muchas de sus concepciones se adelantaron años a las de sus contemporáneos. Creador de esculturas monumentales, relieves y murales, Goeritz "ha sido un hombre discutido, combatido a veces, pero sin duda su contribución ha sido fundamental a nuestro hábitat, a la conciencia de lo que debe ser el hábitat urbano".

Juan de la Cabada nació en Campeche, en 1903. Con una numerosa y estimulante creación literaria, destaca como un creador atento siempre a nuestros problemas sociales. Es un hombre "que ha sabido dar permanencia a esa extraordinaria facultad del ser humano de usar el lenguaje para afirmar su historia".

Hablar de Juan de la Cabada "es hablar de literatura ligada indisolublemente a la vida". Creador y recreador de relatos, reales y ficticios, ha tenido el raro acierto de saber impregnar sus narraciones escritas de esa frescura, de esa riqueza de imágenes que está siempre presente en su conversación. "Literato oral por excelencia", en el que se conjugan la espontaneidad del hombre popular con la maestría de un escritor dueño de su oficio, dijo el subsecretario de Cultura y Recreación.

En la ceremonia de premiación —un cheque de cien mil pesos y diploma—, hablaron los tres destacados intelectuales. El doctor Albores Saavedra, severo y angustiado en su discurso cuando señala que son las clases desposeídas, por miseria e ignorancia, las más atacadas por la enfermedad. Mathías Goeritz, chusco en sus palabras, expresó que hoy tiene serias dudas sobre la importancia de su enseñanza, precisamente cuando se le otorga este premio, y Juan de la Cabada, declaró que ha sido premiado desde su cuna, al haber nacido en Campeche.

Albores Saavedra hizo extensivo su premio al equipo de médicos que labora con él en el Hospital General —nosocomio que, advirtió, es un fiel reflejo de las condiciones generales que privan en el país—, y en ese sentido precisó que la investigación científica actual no es, salvo contadas excepciones, el resultado del esfuerzo de un sólo individuo, sino una forma de trabajo en equipo.

Dijo el doctor Albores Saavedra que a través del trato diario con los enfermos, los médicos del Hospital General

perciben con más claridad las desigualdades y las tensiones sociales existentes en el país. "Comparto con ellos muchas de sus preocupaciones, incluyendo por supuesto las causadas por las enormes diferencias que todavía existen entre las distintas instituciones que forman lo que hoy se llama sector salud".

"Ojalá que pronto disfrutemos de un sistema médico integrado que sea más equitativo y menos discriminatorio y que ponga al alcance de la gran masa de mexicanos económica y culturalmente debilitados, los beneficios de una medicina humanizada y moderna", expresó.

Luego subrayó que como patólogo, profesor e investigador, ha podido "asomarse y ser partícipe" de algunos de los grandes problemas nacionales. Como patólogo reconoció que el estado socioeconómico de los individuos "explica gran parte de la patología de ellos": una proporción significativa de pacientes atendidos en el Hospital General fallece a consecuencia de padecimientos infecciosos y parasitarios que podría evitarse por medio de medidas higiénicas generales, y el cáncer que se atiende, es una enfermedad avanzada, incurable en la mayoría de estos enfermos. "Las perspectivas de ellos, son, en suma, menores que las de los mexicanos más afortunados que pertenecen a los estratos socioeconómicos altos".

Por otra parte, denunció que desde su cátedra universitaria ha sido testigo presencial del deterioro que ha sufrido la educación superior en el país.

Dijo que sin duda la sobrepoblación estudiantil y la improvisación de maestros explican lo anterior, pero que las raíces del problema son más profundas: se inician en el seno de la familia, continúan con la escasa motivación en las escuelas primarias, secundarias y preparatoria y terminan con la falta de selección en la escuela profesional. En el campo de la medicina, la proliferación anárquica de escuelas que carecen de equipo físico pero sobre todo de recursos humanos, ha venido a complicar aún más esto.

Paradójicamente, la educación de posgrado ha ido mejorando progresivamente y con la investigación científica, aunque manifestó que el presupuesto que México destina a la investigación científica es insuficiente y raquítico en relación con el producto interno bruto.

Es necesario incrementar ese presupuesto para capacitar más investigadores y técnicos, diversificar el número de instituciones dedicadas a la investigación, descentralizar esta actividad, apoyar las líneas de investigación original y así combatir la dependencia científica y tecnológica que padecemos y de la que tanto nos quejamos, afirmó.

Mathías Goeritz dijo que hace 25 años sabía perfectamente lo que era bueno y malo; que incluso estaba convencido de que lo que enseñaba a los jóvenes era de urgente necesidad —cuando "me bañaba en la ilusión del talento incomprendido y desconocido"—, pero que hoy "tengo serias dudas sobre la importancia de mi enseñanza, y precisamente ahora es cuando se me otorga este premio". "¿Cómo quieren ustedes que yo entienda al mundo? De todos modos, agradeció mucho el estímulo, que es para seguir adelante, y dijo que piensa que

con ello se estimula la creatividad de otros, aún de aquellos "cuya propia confusión pudiera, de otra forma, hacer naufragar en el océano de las confusiones".

Juan de la Cabada dijo que le parecía superfluo hablar de gusto, alegría o agradecimiento en torno a este premio —¿quién no está contento, cuando le gratifican?—, y advirtió que él fue premiado desde su cuna, al haber nacido en Campeche.

"Afirmo que tengo mucha suerte, muchos amigos que han sido en mi vida mis mejores premios, a pesar de ser todavía yo, por ahora, un sujeto sin empleo ni profesión en este país escritor... ¡Mucha suerte!, porque este premio me viene como anillo al dedo en el momento preciso de poder enfrentarme al casateniente que me ha interpuesto barreras judiciales para lanzarme de la casa", dijo al final de su discurso.

¿Acaso no es un premio éste de no vivir de rodillas ante militarismos como el de Argentina, Uruguay o Chile? ... A quienes para su infortunio siguen o inspiran las opiniones de ciertos medios masivos de publicidad, adversos a Centroamérica y a la amada Cuba, yo recuerdo la cetera frase del pueblo que los define: ¡Desgraciados!".

Con el presidente López Portillo y los premiados estuvieron el secretario de Educación Pública, Fernando Solana, Elías Sourasky, fundador y miembro del Fondo de Fomento Educativo; el doctor Roger Díaz de Cossío; Luis Javier Solana, coordinador general de Comunicación Social de la Presidencia de la República, y el jefe del Estado Mayor Presidencial, general Miguel Ángel Godines Bravo.



JUAN DE LA CABADA

UNO / MAS / UNO

# Argentina, olla sin válvula que va a estallar

Guillermo Mora Tavares/enviado/I

BUENOS AIRES, 26 de abril.- La silueta de un *milico*, dedo en el gatillo y ojo puesto en la mira, se sucede en las aceras de lo estratégico. La inscripción es el tránsito a la muerte para quien no la obedezca: "No estacionarse, el centinela abrirá fuego".

Aquí ya no se habla de política y los grupos de oposición, de izquierda, están en silencio o desterrados. Pero la olla a presión sin válvula de escape va a estallar por otros motivos: la despiadada carestía de la vida, la ausencia de una política económica, el pésimo uso de recursos fiscales, el injusto régimen impositivo. Todas estas son expresiones que se escuchan en voz baja y tienen una cifra en común; el mil por ciento de inflación en cinco años.

El sector agropecuario es el único que tiene crecimiento entre las cifras rojas del resto de la actividad económica, pero la carestía empezó a cancelar la posibilidad de seguir produciendo. En una asamblea de cooperativas, en Santa Fe, los agricultores dijeron que la economía no es sincera y que a este gobierno, que es de fuerza, hay que demostrarle las cosas a la fuerza. Pero no se trataba de iniciar una revolución, era sólo la frase previa para tomar el, para ellos, vital acuerdo de solicitar audiencia con el presidente dictador Jorge Rafael Videla.

Mil pesos argentinos de hoy día (12.50 pesos mexicanos) equivalen a 30 de 1974. El viaje más corto en taxi cuesta 3 mil 500 pesos y el automóvil más barato, el Fiat 600, cuesta 20 millones, o sea 250 mil pesos mexicanos. Una gabardina de regular calidad, indispensable para la tradicional elegancia de los argentinos, cuesta un millón de pesos (12 mil 500 mexicanos). Un litro de leche, mil pesos (12.50).

Pero esto no es todo. Los precios suben día a día en una carrera espacial que volvió insignificantes los 600 mil pesos (7 mil 500 de México) que componen el salario mínimo mensual. Por eso aquí, como dice un vendedor de boletos de tren, el que no trabaja no come y el que trabaja come regular.

Una moneda sin pretensiones, de cien pesos, es el signo monetario de más baja denominación. El billete más alto es de cien mil, que equivale exactamente a tres mil pesos de hace cinco años. Con la primera no se compra nada. Cien mil pesos de ahora no alcanzan para la cena de dos personas.

Marcos Víctorica y Urquiza, director de Análisis de Precios, dio a conocer la tasa estimada de inflación para este mes: cinco por ciento. Y los argentinos se rieron, porque no los dejan quejarse. Se ríen también cuando en la noche de barrio, los cómicos dicen que el ministro de Economía, Alfredo Martínez de Hoz, no es argentino. Aseguran que es chino porque va a enseñar al pueblo a comer con dos palitos. Un *palo* es el nombre que se da popularmente al billete de diez mil pesos (125 pesos mexicanos), que no alcanza para comer.

Martínez de Hoz no ha encontrado todavía la fórmula de contener la inflación, pese a todo el apoyo que tiene de la junta mili-

tar, pese a que es el único ministro que tiene cinco años consecutivos en el puesto, porque 30 años atrás Argentina tuvo un titular de finanzas diferente cada año. Pero él dice que sus programas son de mediano y largo plazo "a costa de afrontar efectos negativos en el corto plazo".

Y también le dicen el *Mago de Hoz*, con hache, porque tiene este artefacto que corta cabezas y no la varita mágica.

El romance, la bohemia y el *yigoleo* son sólo pasajes para el recuerdo. Caño 14 o El Viejo Almacén (hoy partido en dos por un eje vial), Santa Sede y Catedral del Tango, son sitios para los turistas o para las élites argentinas. El pueblo no puede entrar a ellos. Ser millonario no tiene validez alguna porque una secretaria, trabajando horas extras, gana millón y medio al mes. Las palabras, la dimensión de los adjetivos fueron rebasadas por la inflación.

La Estancia es un lugar que abre las 24 horas y siempre está lleno de comensales. Es comparativamente barato, si se piensa en el Martín Fierro o en La Cabaña. La gente va ahí a la salida del cine, porque sólo cuesta un ojo de la cara. Los bonaerenses hacen la comparación de precios de esta manera: en Martín Fierro o en la Cabaña le cortan a uno la cabeza. Y en los hoteles de lujo, uno se acaba.

Hace un año mil 209 pesos argentinos compraban un dólar estadounidense. Ahora se necesitan mil 750 pesos. La política económica nos empuja por senderos peligrosos que ponen en riesgo nuestra subsistencia, dicen los grandes agricultores de Santa Fe. Los indígenas del noroeste, donde nace el folclor argentino, mejor cantan y Las Voces de Orán relatan tragedias y pobreza. El gobierno ya no tiene la verdad, dicen en privado los banqueros y los industriales, porque se dan cuenta que los argentinos perdieron capacidad de ahorro y potencial de compra. No ha existido, en ningún momento de la historia, país alguno que haya experimentado una alza tan elevada y prolongada en los precios, afirma Enrique García Vázquez en un artículo en *La Nación*.

Por esto, quizá, el restaurán de moda se llama Los Años Locos.

Argentina tiene intentos de apertura, pero son calificados como atenuantes. El dirigente laboral Lorenzo Miguel acaba de ser liberado y la ex presidenta María Estela Martínez de Perón podrá salir, muy pronto, de la mansión que tiene como cárcel. Las *minas* de Corrientes ya emigraron a México y a Nueva York, porque en la voz popular los militares son cornudos. Y ya empiezan los periódicos a publicar, pero con discreción, las quejas contra una política monetaria equivocada.

Quien sabe si habrá una solución cercana, porque hasta Amelita Baltar canta de Ferrer, con música de Astor Piazzolla, que Buenos Aires volverá a ser fundado en el año 3001.

# Se sacude el sistema bancario argentino; el gobierno intervino tres instituciones

\* Crecen las críticas contra la política económica oficial

(AFP y AP)

BUENOS AIRES, 26 de abril.—Directivos de bancos intervenidos por el gobierno argentino fueron detenidos por la policía en una nueva derivación de la crisis que sacude al sistema financiero local, se supo hoy aquí en fuentes seguras.

Héctor Grecco, presidente del Banco de los Andes y del grupo de empresas de su nombre es uno de los detenidos y no pudo determinarse el nombre de los directivos del Banco Oddone y del Banco Internacional —que completan la nómina de entidades intervenidas— quienes también fueron apresados.

El anuncio de la intervención de los 3 bancos fue dado el viernes 25 por las autoridades financieras argentinas, que decidieron a la vez elevar de 1.2 millones de pesos (unos 660 dólares) a 100 millones de pesos (55 mil dólares) el monto de los depósitos en compañías financieras y bancos de ahorristas individuales cubiertos con una garantía total por parte del Estado.

La intervención de los bancos de Los Andes (que era el primero privado por el monto de sus depósitos); Oddone (séptimo entre los privados en la lista oficial, se fundó en el manejo irregular que se detectaron en los mismos.

El Banco Los Andes, fundado en 1965, pertenecía al grupo empresario que lideraba Grecco, originario de la provincia cordillerana de Mendoza, propietaria de viñedos, bodegas, empresas pesqueras, frigoríficas, inmobiliarias, periodísticas, constructoras y cerveceras y el desfasaje de su cartera, según medios financieros, llegaba a 2 mil 500 millones de dólares.

Con una red de 30 sucursales en toda la Argentina, el de Los Andes es uno de los bancos que registró un espectacular crecimiento, pasando de ser el noveno entre los privados al primer lugar de la lista entre fines de 1978 y fines de 1979.

Sin embargo, esa expansión, lograda en parte merced a ofrecer las más altas tasas de interés a los inversionistas, comenzó a sufrir deterioros desde fines del año pasado, los que se agudizaron a partir del pasado 28 de marzo, cuando se dispuso la liquidación del Banco de Intercambio Regional (BIR).

Estos 3 bancos habían sufrido una "corrida" en sus depósitos, al igual que otros similares y entidades financieras, lo que forzó al Banco Central a asistirlos.

La intervención de los 3 bancos se tomó "con motivo de haberse comprobado situaciones irregulares en las relaciones de tales instituciones con los grupos empresariales a los que pertenecen".

El informe oficial del Ministerio de Economía añadió que "la decisión de intervenir conlleva la intención de posibilidad el desenvolvimiento de esas entidades durante el plazo que se necesite para dilucidar su situación determinando si corresponde su ulterior fusión, o venta o, alternativamente, su liquidación. Todo ello sin perjuicio de determinar las responsabilidades y aplicar las sanciones que puedan corresponder".

## CRITICAS AL SISTEMA

Los sectores opositores al actual gobierno han dirigido sus críticas contra la política implantada por el ministro de Economía, José Martínez de Hoz que, entre otras cosas, alentó el florecimiento de las entidades financieras amparadas por el régimen de liberalidad reinante.

El almirante Armando Lambruschini, miembro de la Junta Militar, mencionó críticamente dicha política en un discurso de hace 3 días cuando dijo que "es obligación del Estado corregir con prontitud y eficacia y energía los excesos de la libertad económica y la especulación".

## Intervención estatal en los principales bancos privados de Argentina, por la crisis financiera

BUENOS AIRES, 26 de abril, (EFE, AFP, AP).— El Banco Central dispuso la intervención en tres de los principales bancos, el de Los Andes, el Internacional y el Odone, y aumentó a 100 millones de pesos argentinos (aproximadamente 6 mil dólares) la garantía total de los depósitos de los inversionistas individuales, en un intento de superar la crisis financiera que comenzó con la quiebra del principal banco privado argentino, BIR. Mientras tanto se informó que algunos de los principales dirigentes de las instituciones intervenidas fueron arrestados.

Por otra parte, el diario de la marina, *Convicción*, hizo importantes críticas a la conducción de la economía en el país y afirmó que "el terrorismo económico no está a cargo de los marxistas, ni mucho menos", aludiendo al prestigio de que gozaban los principales propietarios de las instituciones intervenidas.

La banca central determinó asimismo, como una medida de emergencia para salvar el sistema financiero, aumentar de un millón 200 mil a 100 millones de pesos el monto máximo de los depósitos en compañías financieras y bancos de ahorro individual.

Además se determinó que el incremento será retroactivo al 19 de noviembre último, lo cual implica que una enorme cantidad de los depositantes en la financiera Promosur y el BIR, que habían perdido 10 por ciento de sus ahorros, los recuperen.

También se anunció que la semana

próxima será llevado al gobierno militar un proyecto de ley para que sean cubiertos con la garantía correspondiente los depósitos efectuados en moneda extranjera hasta el día de ayer.

Paralelamente se informó que se presentará otro proyecto legal que ampliará las facultades del Banco Central para "sanear" y vender o fusionar entidades financieras en las que se comprueben irregularidades.

La intervención de los bancos —de Los Andes, que era el más importante de los privados después de la desaparición del BIR; el Internacional, en el octavo puesto y el Odone en decimotercer lugar— se debe a que se comprobaron situaciones irregulares en las relaciones de estas instituciones con los grupos empresariales a los que pertenecen.

Mientras tanto, los directivos de los bancos intervenidos fueron apresados por la policía local. Entre los detenidos se encuentra el poderoso empresario Héctor Miguel Grecco, que comanda el banco de Los Andes; el Grupo Grecco es propietario de viñedos, empresas pesqueras, frigoríficas, inmobiliarias, periodísticas, constructoras y cerveceras.

También fueron aprehendidos Luis Odone, dueño de varias empresas alimentarias y cosméticas y el presidente del banco Internacional —vinculado a la poderosa firma Sasetru que abarca varios ramos industriales y que enfrenta una

deuda superior a 500 millones de dólares— cuyo nombre no se dio a conocer.

Un informe oficial del Ministerio de Economía informó que "la decisión de intervenir conlleva la intención de posibilitar el desenvolvimiento de esas entidades durante el plazo que se necesite para dilucidar su situación y para determinar si corresponde su ulterior fusión o venta o, alternativamente, su liquidación. Todo ello sin perjuicio de determinar las responsabilidades y aplicar las sanciones correspondientes".

Según informaron medios oficiales, los tres bancos intervenidos otorgaron préstamos a empresas de los grupos a los que estaban asociados por un monto que supera holgadamente 10 por ciento, que es el máximo autorizado en Argentina.

El colapso del sistema financiero es motivo de numerosas especulaciones que evalúan las consecuencias económicas y políticas. El centro de las versiones se refiere al destino que tendrá José Martínez de Hoz, ministro de Economía.

Por otra parte, el diario de la marina, *Convicción*, opina que la crisis financiera comenzó a endurecerse cuando "empezaron a actuar los resortes militares" tendientes a regular el colapso desde que se cerró el BIR y actuó como revulsivo en el resto del circuito financiero.

El diario indica que esta situación representa para el gobierno militar uno de sus problemas más significativos.

# Intervino el Gobierno Argentino 3 Bancos de Grupos Poderosos

Se Comprobaron Situaciones Irregulares Entre  
las Instituciones y los Núcleos Empresariales

**unomásuno**

BUENOS AIRES, 26 de abril. (AP, AFP y DPA) — La intervención dispuesta anoche por el gobierno contra tres bancos privados de otros tantos poderosos grupos económicos, parece revelar la profundidad de una crisis financiera originada por la liquidación del Banco de Intercambio Regional.

Los bancos intervenidos son "Los Andes", pertenecientes al llamado "Grupo Grecco", vinculado con la industria vitivinícola; "Oddone", del grupo económico encabezado por Luis Oddone, dueño de varias empresas alimentarias y de cos-

méticos, y el Banco Internacional, ligado a la poderosa empresa "Sasetru", que abarca varios ramos industriales y que enfrenta —según informes— una deuda superior a los 500 millones de dólares.

Estos tres bancos habían sufrido una "fuga" de sus depósitos, al igual que otros similares y entidades financieras, y forzó al banco central a asistirlos.

La intervención de los tres bancos se hizo "con motivo de haber comprobado situaciones irregulares, en las relaciones

▷ *Afirma un organismo de expertos*

## América Latina mantiene la peor inflación mundial

► *Chile y Argentina a la cabeza*

BUENOS AIRES, 26 de abril (UPI). — Los 40 mil pesos que un obrero argentino necesitaba en 1973 para comprar una casa, en 1980 no le alcanzan para una buena corbata. Los 9 mil 800 pesos que en 1973 necesitaba para comprar un auto, ahora no le alcanzan para llenar el tanque de gasolina.

Desde la segunda guerra mundial, América Latina mantiene la peor inflación de cualquier región del mundo, dijeron recientemente economistas de la Fundación para Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL).

En la década de 1970, Chile y Argentina tuvieron el proceso inflacionario más impresionante del mundo.

En Argentina la inflación llegó a alcanzar 800 por ciento anual. Durante tres años consecutivos de la primera mitad de la década, Chile tuvo alzas de precios que superaron al 300 por ciento anual.

El director de Análisis de Precios de Argentina, Marcos Victorica, señaló que "con tasas inflacionarias del 50 al 54 por ciento mensual, como las que tenemos aquí, uno aprende a moverse rápido o pierde todo."

En Argentina, los salarios son ajustados cada mes o cada dos meses —los alquileres cambian cada tres meses— los depósitos bancarios a 30 días son la norma, y las monedas y billetes salen regularmente de circulación a medida que pierden valor.

Con los bancos ofreciendo tasas de interés negativas, los argentinos tradicionalmente compraban automóviles y apartamentos como inversión. Victorica dice que, cuando un pueblo aprende a vivir con la inflación, se vuelve muy difícil llevar a cabo una política antinflacionaria.

En 1979 y a comienzos de 1980, el encarecimiento de la vida se extendió como un incendio en varios países de América Latina. Muchos de los nuevos brotes eran al menos parcialmente el resultado de la "inflación importada".

Pero las causas básicas de la inflación regional que en 1979 fue de 51.1 por ciento, son locales y tradicionales, dice Federico Schindler, director de FIEL.

La producción indiscriminada de dinero para financiar ambiciosos proyectos oficiales en países generalmente pobres, es una de las tres causas principales de la inflación en América Latina, dice Schindler.

Los presupuestos militares sobredimensionados y la tendencia a lanzar proyectos caros, sin tomar en cuenta la economía general de la nación, también contribuyen a la inflación, señala el experto.

Finalmente, los gobiernos latinoamericanos tienen un exceso de empleados estatales que no hacen nada y que causan un serio drenaje a las economías nacionales. Los empleados públicos son, una plaga, sostiene Schindler.

Los gobiernos acuñan moneda adicional para pagar todo eso, pero cuando el mercado se satura de cantidades ilimitadas de dinero que corre detrás de una cantidad limitada de bienes, el valor de la moneda cae.

En México, el presidente José López Portillo trató de evitar la "indigestión económica" no permitiendo que los petrodólares entraran al mercado interno.

Pero debido al aumento de los precios petroleros, los ingresos mexicanos por venta de crudo, que en 1979 fueron de 3 mil 800 millones de dólares, en 1980 llegarían a 11 mil millones.

En Brasil, el aumento del costo de vida fue de 78 por ciento en 1979, cuando el año anterior había sido del 48 por ciento.

Chile redujo su inflación de una tasa de tres dígitos, a principios de la década anterior, al 38.9 por ciento en 1979. En ese año, la tasa argentina bajo de 169.8 por ciento en 1978 a 139.7.

## Intervino el Gobierno Argentino 3 Bancos de Grupos

Sigue de la página tres

de tales instituciones con los grupos empresariales a los que pertenecen."

Héctor Grecco, presidente del Banco de Los Andes y del grupo de empresas Grecco, así como otros dos dirigentes cuyas identidades no fueron dadas a conocer, fueron detenidos por la policía federal y se ha iniciado la búsqueda de Oddone, pese a versiones de medios empresariales de que el banquero viajó al exterior el pasado jueves 24.

Por otra parte, la provincia de Buenos

Aires, la principal del país, soporta su peor inundación en los últimos 30 años, dijo hoy la junta provincial de defensa civil en la zona.

Poblaciones enteras debieron ser evacuadas debido a las inundaciones causadas por las lluvias, con unas 500,000 hectáreas afectadas en el sur y centro de la provincia de Buenos Aires.

Las autoridades calcularon que por lo menos 10,000 personas debieron ser desalojadas, y que cerca de 5,000 animales murieron ahogados.

SIGUE EN LA PAGINA 28

CNO/MAS/OND

▷ Los militares imponen las ideas de Milton Friedman

## Es Argentina el Paraíso de la iniciativa privada

Guillermo Mora Tavares/enviado/II y último

BUENOS AIRES, 27 de abril.— Sin consideraciones sociales —“nuestros planes son de largo plazo, a costa de los sacrificios y efectos negativos de ahora”— Argentina instauró un modelo económico que elimina la “excesiva e irracional intervención del Estado” y que, además, entrega todo al sector privado, inclusive la construcción y usufructo de carreteras de cuota, acuerdos y gasoductos.

Milton Friedman, asesor de gobiernos dictatoriales como el de Augusto Pinochet, encontró en Argentina un país más para el ensayo de sus teorías económicas incubadas en la Universidad de Chicago y tiene aquí, en la persona del ministro de Economía, Alfredo Martínez de Hoz, a un avanzado discípulo.

En un informe sobre la economía argentina, en poder de este diario, Martínez de Hoz justifica al régimen de Jorge Rafael Videla y sostiene que, en marzo de 1976, las fuerzas armadas se vieron obligadas a hacerse cargo del gobierno para rescatar al país de la destrucción y el caos. No obstante, cuatro años después, Argentina sufre un desastre económico, signado por la elevada inflación y por la alta, como nunca en su historia, deuda externa de 16 mil 900 millones de dólares, el doble de la cifra de cinco años atrás.

Pese a la fuga de capitales —la superplanta automotriz Chrysler se fue del país— y al decaimiento del Producto Interno Bruto a sólo 1.4 por ciento de 1975 a 1979, la tasa más baja en los últimos cuarenta años, Argentina tiene un superávit acumulado de más de cinco mil millones de dólares en su balanza comercial, porque las exportaciones crecieron el año pasado 160 por ciento.

Los dictados del GATT, del Fondo Monetario Internacional, del Banco Mundial y de otros organismos mundiales, no son materia de discusión. La política económica rebasó sus enunciados. Pero aún más, Argentina pidió al BID que sea eliminado el requisito de la garantía del Estado, para que el sector privado pueda obtener créditos de esa institución de desarrollo.

El liberalismo de la economía —todo en manos del sector privado y ninguna mención para los trabajadores, a no ser la nada aceptable política de eliminar los aumentos masivos de salarios— pretendió instaurar, para toda América Latina un seguro financiero para la inversión extranjera en nuestros países. En la última

reunión del BID en Río de Janeiro, México, Perú y Venezuela echaron abajo ese propósito.

No obstante los alardes de Martínez de Hoz, expuestos en foros internacionales sobre la recuperación de la economía, los más calificados comentaristas argentinos consideran que el de 1975 a 1979 ha sido el peor quinquenio para los argentinos, buena parte del cual estuvo ya bajo la responsabilidad del actual gobierno militar.

En un comienzo, el gobierno devolvió al sector privado todas aquellas empresas que había adquirido para evitar el cierre de fuentes de trabajo. Pero fue más allá y vendió empresas tradicionalmente del Estado, como la Flota Fluvial y las Industrias Mecánicas.

Martínez de Hoz resalta en su informe de la economía argentina los siguientes rasgos de la liberación de la economía:

— Libertad de precios, porque fue eliminado todo sistema de control de precios o concertaciones oficiales. Desapareció —dice— el mercado negro y se normalizó el abastecimiento de productos.

— Libertad del mercado cambiario, al eliminarse el régimen de control de cambios, en la desaparición del mercado negro o paralelo de divisas y la apertura al libre flujo de capitales.

— Libertad del comercio exterior, al abolirse el monopolio de la exportación de importantes productos nacionales como granos y carnes.

— Libertad de las exportaciones, al levantarse las prohibiciones y cuotas existentes, así como la eliminación de los derechos o impuestos a la exportación.

— Libertad de importación, eliminándose las prohibiciones, cuotas y licencias, e iniciando un programa gradual de reducción de los aranceles.

— Libertad de las tasas de interés y reforma al sistema financiero, mediante la apertura a la competencia y la liberación de la excesiva injerencia estatal con respecto a las entidades financieras.

— Libertad de alquileres urbanos y arrendamientos rurales, con la eliminación del sistema de congelación y control de aquéllos.

— Eliminación de las tarifas políticas para los servicios públicos

(subsídios para el pueblo) y de los precios subsidiados de los combustibles.

— Eliminación de los subsidios y de la sobreprotección, otorgada a ciertos sectores privilegiados de la economía, que venían distorsionando sus fines.

— Libertad de concertación de los salarios sobre un nivel básico fijado como mínimo por el Estado, en un contexto de eliminación del sistema de aumentos masivos y teniendo a que la elevación de los salarios se efectúe en un marco de incremento de la producción y de la productividad. Hay, por lo demás, un cuadro de plena ocupación.

— Libertad para la inversión extranjera, bajo reglas justas y equitativas, tanto para el inversor como para los intereses nacionales.

— Libertad para la transferencia de tecnología, con una reglamentación destinada a promoverla en lugar de obstaculizarla.

Este es, en lo general, el cuadro de la economía en Argentina. Y de precios al consumidor ya no podemos hablar, porque los de ayer ya no son los de hoy y el dólar cuesta más caro.

## ***Informó el Banco Central de Argentina que los bancos intervenidos reanudarán sus actividades desde hoy***

De la corresponsalía/DPA, AP y AFP

BUENOS AIRES, 27 de abril. — El Banco Central argentino informó que a partir de hoy lunes, los tres bancos intervenidos reiniciarán sus actividades normalmente. Sin embargo, la crisis financiera por la que atraviesa este país es, a juicio de medios financieros, un indicador de la errónea línea económica seguida por el ministro de Economía, José Martínez de Hoz, y puede marcar el rumbo del gobierno que en marzo de 1981 sucederá al que actualmente preside el general Jorge Videla.

Por otro lado, también se reveló que a partir de la liquidación del Banco de Intercambio Regional (BIR), ocurrida el 28 de marzo último, cada uno de los bancos ahora investigados perdió 50 por ciento de los depósitos capados. Asimismo, afirman fuentes informadas, las deudas tota-

les del Banco de Los Andes llegan a mil 500 millones de dólares, las del Oddone a 900 millones y las del Banco Internacional 700 millones.

Mientras tanto, medios financieros opinaron que aunque es segura la permanencia de Martínez de Hoz en lo que resta del mandato de Videla, los últimos sucesos pueden significar un escollo para asegurar la continuidad de la actual línea económica bajo el siguiente mandato.

Martínez de Hoz ha impulsado una audaz apertura de la economía argentina a la competencia extranjera, que le ha valido críticas de los sectores sindicales, de los empresarios nacionales y de los productores agrarios. Ha reducido la actividad económica del Estado en favor de la iniciativa privada, ello se tradujo en una

“liberalización” sin precedentes para la actividad financiera.

La especulación financiera fue la actividad más rentable en los últimos tres años y a su amparo surgieron importantes grupos económicos vinculados a los bancos.

Al margen de las particularidades de cada grupo y de su responsabilidad en la crisis actual, lo cierto es que las instituciones intervenidas se encontraban en serias dificultades debido a la situación del sistema financiero inaugurado en 1977, que instauró una libertad irrestricta en el mercado de finanzas, liberando las tasas de interés, el movimiento de capitales y auspició el surgimiento de un gran número de bancos.

El Banco Central garantizaba los depósitos en 100 por ciento, liberando al inversor de todo tipo de riesgos.



UNO | MAS | UNO

**CRITICAN EL "DIALOGO POLITICO" EN ARGENTINA**

BUENOS AIRES, 28 de abril (EFE). — El "diálogo político" convocado por el gobierno militar argentino para analizar las bases políticas de las fuerzas armadas, ha sido criticado por algunos dirigentes peronistas como Deolindo Bittel, quien afirmó que el gobierno ha llamado a dialogar a sus amigos y que al pueblo lo ha condenado al silencio. Arturo Illia, dirigente de Unión Cívica Radical, dijo que el diálogo no va al fondo de las cosas ni a los aspectos claves.

EL DIA

## Héctor J. Cámpora no tiene interés en liderar ningún movimiento popular argentino

por Braulio PERALTA

El ex presidente argentino Héctor J. Cámpora, dijo ayer, que él no tiene ningún interés en liderar cualquier movimiento popular argentino, que la salida política en su país debe ser necesariamente democrática para que se exprese la autodeterminación del pueblo y que está en constante preocupación por su hijo y amigo, asilados en la embajada de México en la Argentina, en la que el gobierno de Rafael Videla no quiere otorgar los salvoconductos.

Entrevistado ayer durante el acto en el que el senador Kennedy habló ante la comunidad democrática norteamericana en México, el doctor Cámpora señaló que poco antes se había encontrado brevemente con el presunto candidato a la presidencia de los Estados Unidos, y a quien le habló de los derechos humanos, la solidaridad internacional para que tales derechos se hagan efectivos y "le externé mi preocupación a él por los asilados en la embajada mexicana en Argentina" para ver lo que puede hacer por ellos en lo futuro.

Interrogado sobre si recibió alguna respuesta concreta de su petición sobre los asilados, Cámpora dijo: "estoy seguro que el senador Kennedy sabrá colaborar en mi petición". Más adelante, cuando se le preguntó su opinión si llegará a la presidencia Edward Kennedy, dijo que él no podía ver "con malos ojos" el ascenso de un demócrata. "El senador es un demócrata y no puedo verlo con malos ojos", agregó.

Sobre las dictaduras en América Latina, el ex presidente por 48 días en la Argentina dijo que "hay que darle la salida a los pueblos para que sean libres"; aunque no puede dejarse de pronosticar lo que pasará en lo futuro. Los procesos que se llevan a cabo en América Latina son democratizadores.

UNO | MAS | UNO

## ► Héctor Cámpora Caos o junta militar, falsa disyuntiva

El ex presidente argentino Héctor J. Cámpora afirmó ayer que hay en su país un movimiento "nacional y popular" que busca el retorno a la democracia, y sostuvo igualmente que su patria está preparada —por su experiencia histórica y su organización de masas— para la autodeterminación interna.

"Es falso que la única alternativa sea el caos o el gobierno de la junta militar", afirmó ante varios periodistas mexicanos que lo entrevistaron ayer en el hotel María Isabel Sheraton. Y remarcó: "La única salida de Argentina necesariamente deberá ser la democracia".

Cámpora se entrevistó en la mañana con el senador Edward Kennedy, a quien informó que el gobierno del dictador Jorge Rafael Videla se opone a dejar en libertad a los dos asilados que permanecen en la embajada de México en Buenos Aires: su hijo Héctor y Juan Manuel Abal Medina. Kennedy le respondió que pugnará porque reciban el salvoconducto.

Después, el dirigente peronista argentino, en el exilio, expresó que ve con simpatía los procesos de democratización en todo el mundo.

Se le preguntó sobre el "gorilismo" sudamericano y contestó que es indispensable una salida a los pueblos de la región para que se autodeterminen. Sin embargo, expresó que hay pronósticos difíciles para el hemisferio que plantean el reto de la superación.

Héctor J. Cámpora estuvo en el hotel donde Kennedy dirigió un mensaje a la nación, en un acto que fue presentado como senador y habló en todo momento como precandidato a la presidencia de Estados Unidos. Allí, Cámpora aseguró a los reporteros que no tiene la pretensión de encabezar una lucha para derrocar a la dictadura militar, por más que sea su sueño.

Tampoco, subrayó, desea convertirse en líder.

Luego vino una larga narración de lo que habló con Edward Kennedy. Informó, que le agradeció la preocupación que manifestó desde el Senado estadounidense cuando estuvo asilado en la embajada mexicana en Argentina. Agregó que abordó el tema de los derechos humanos y que el precandidato del Partido Demócrata le dijo que hará todo lo posible para que en cualquier puesto que ocupe sea foro de promoción de los derechos fundamentales del hombre.

# Kennedy

## EN CONTRA DE LAS DICTADURAS

Tanto en la conferencia de prensa, en entrevistas para la televisión y en el discurso que pronunciaría después ante miembros de la Generación Harvard, de los estadounidenses radicales en México, de los demócratas radicados aquí, y también del ex presidente de Argentina Héctor Cámpora, de intelectuales y líderes, negociantes e indus-

triales, Kennedy se lanzó en contra de las dictaduras latinoamericanas que oprimen a los pueblos.

Dijo que logró que el Senado de Estados Unidos evitara que se vendieran armas a Chile, Argentina, Nicaragua (cuando Somoza) y que ahora está en contra de que se pignore a El Salvador.

Cuando se le preguntó si Estados Unidos y la democracia perdían terreno en Latinoamérica, el senador volvió a recordar que había una política exterior equivocada y que su país debía apoyar no a las dictaduras, sino a los pueblos que buscan la justicia y la libertad en contra de sus opresores.

Ante la posibilidad de un apoyo armado norteamericano a las dictaduras como en El Salvador, dijo: "fuerzas del exterior no pueden poner fin a un ciclo de violencia y dictadura. La paz será una realidad sólo cuando los pueblos de esta región sean libres para buscar por sí mismos un destino de libertad y de oportunidad".

Afirmó que México y Estados Unidos comparten este ideal.

EXCELSIOR

## Fuertes Inundaciones en Poblados de Buenos Aires

BUENOS AIRES, 28 de abril (DPA)—Dos muertos, tres mil desalojados, un millón de hectáreas de 25 poblados de la provincia de Buenos Aires bajo las aguas y daños por millones, es el balance provisional ofrecido hoy por la policía a causa de las inundaciones.

Copiosas e ininterrumpidas lluvias caídas sobre un amplio territorio del sur de Buenos Aires han convertido en verdaderas islas a los pueblos de la región. ayuda y los equipos de rescate continúan llevando auxilio a los aislados.

En tanto, varias rutas nacionales han tenido que ser clausuradas al tránsito por hallarse inundadas o saturadas por el agua y con peligro de desmoronamientos. Asimismo, varios tramos ferroviarios hacia el sur de Buenos Aires fueron cortados por haber cedido los terraplenes.

Dos muertos han ocasionado hasta ahora las inundaciones, que cubren un total de más de un millón de hectáreas y han aislado totalmente a pequeños poblados. Las autoridades han dispuesto un vasto plan de

## Duro oficio el exilio

Adolfo Gilly

Duro oficio el exilio, tituló a uno de sus libros el poeta turco Nazim Hikmet, durante larga parte de su vida habitante de cárceles y de cuartos de exiliado, dos moradas donde uno está siempre lejos de los lugares adonde la memoria no deja tenazmente de acudir. Pero el exilio no es sólo ausencia, es también trabajo. De este modo el oficio no se encierra en pulir la nostalgia entre exiliados, sino que se aplica a vivir la gente y el país, que entonces se hace propio por ley no escrita del trabajo y del afecto. Sucede así que después, cuando las circunstancias o las leyes o quienes las manejan obligan a dejarlo, se acumula un segundo sentimiento de exiliado, mas fuerte tal vez que el anterior, esta vez del país que uno hizo propio aunque en ningún papel oficial eso esté escrito ni ninguna autoridad lo reconozca.

El exilio latinoamericano tiene un largo itinerario. Muchos se quiebran o se apagan en el camino, algunos volverán - o no - mucho más ricos de ideas y de experiencias, otros continuarán uno de los filones de la vieja tradición revolucionaria, la de que es ese itinerario el que prolonga y extiende la patria original.

Un compañero boliviano me hizo llegar para **unomasuno** una carta de Jorge Valenzuela en recuerdo de Ramón Varela González, economista nacido en España, naturalizado brasileño, exiliado por la dictadura, refugiado y militante en el Chile de Allende, nuevamente exiliado por la dictadura de Pinochet, asilado finalmente en México. Aquí enseñó en la Facultad de Economía de la UNAM, hasta que el llamado de la revolución victoriosa lo llevó a Nicaragua. Allí murió hace unos días, al volcar la camioneta del Instituto Nicaragüense de Reforma Agraria que lo conducía en sus tareas.

Historia de exiliados, pero también de las tierras donde encontraron refugio, afecto y trabajo, esta es la carta:

A Ramón Varela, in memoriam.

José Valenzuela Feijoo.

Ramón, querido hermano:

Me recuerdo de tus primeros años, allá en Galicia, tierra de mis abuelos y de tus padres. En Villa García de Arosa, junto a la ría profunda, intentabas tus primeros pasos. La segunda guerra había terminado pero en tu España na-

tal la represión arreciaba sobre los vencidos. Tus padres, Elisa y José, como tantos otros, debieron emigrar. Las velas de los tres años las apagaste en Sao Paulo, tu nueva ciudad. Allí creciste y aprendiste a amar al *fútbol*, a Jorge Amado y a la gente de las favelas. Tu cerebro era claro, preciso, riguroso. Y - ¿cómo no? - te fascinaron las matemáticas y la física y quisiste adentrarte en la belleza abstracta de sus argumentos. Corrían ya los sesenta y la universidad era un hervidero. Poco propicio a los laboratorios, a las integrales y a la meditación serena. La lucha clasista se colaba por todos lados planteando la interrogante del compromiso. Lo aceptaste y abrazaste en plenitud. Alguna vez, más tarde, me comentabas de tu no olvidado amor por la física pero agregabas que en los tiempos nuestros - el *hic et nunc* que nos define - aquello podía convertirse en metafísica. Como Neruda antes - ¡oh, la metafísica cubierta de amapolas! - te zambulliste en nuestro revuelto ser latinoamericano. Y lo hiciste con terquedad española, con gallegas rudezas y dulzura.

Nunca te engañaron las sirenas del pacifismo. Pero tampoco la desesperación foquista. Anduviste de activista, de fábrica en fábrica, de sindicato en sindicato, de célula en célula. Organizando y aprendiendo de la clase. La universidad se esfumó y tuviste que llamarte Juan, Sergio, Romualdo, Esteban (castellano tus nombres clandestinos). Conociste las mazmorras, la humedad fría de las rejas y el siniestro *pau de arara*. De algún modo, lograste salir. Pero te asediaban por todos lados.

En mi país, el sol de septiembre alumbraba nuevas esperanzas. Sin papeles, cruzando por Uruguay y Argentina, llegaste a ayudarnos a cantar el ven ceremos. Anduviste en sindicatos y cordones populares, impulsando el Poder Popular y alertando sobre nuestras debilidades que luego tan caro pagaríamos. Al mismo tiempo, comenzabas a estudiar intensivamente la economía. Con aquella seriedad y rigor tan tuyos. Al cabo, el facismo te hizo emigrar por tercera vez.

Llegaste - llegamos - a la tierra del nopal. Ya casado. A recibir el calor de este pueblo que ya es tan nuestro. Esta

bas fascinado y con esa tu curiosidad de niño grande recorriste Mérida, Oaxaca, Veracruz, Hidalgo, Colima, Puebla, Michoacán, El Bajío y todos los mil países que aquí se han reunido. Eras un guía increíble y más de un domingo - con Melba y la pequeña Mariana, luego vendría Elisa - me llevaste por los vericuetos de Coyoacán, del Zócalo y de todo el México antiguo.

Tu casa siempre estaba abierta y allí nos reuníamos por largas horas mexicanos, uruguayos, haitianos, argentinos, panameños, peruanos, brasileños, chilenos, bolivianos y nicaragüenses. A todos nos dolía América. Y en todos renacía el amor por la Patria Grande, la que soñara Bolívar. Pronto terminaste tus estudios de economía y fuiste un profesor universitario brillante. La vida era más tranquila y más de una madrugada nos sorprendió discutiendo del socialismo, de la teoría económica y de la revolución. Te inquietaba la evolución del socialismo, la magnitud de sus deformaciones. También la mediocridad y palabrería de nuestros intelectuales. Reclamabas más rigor crítico y volver a Marx. De defectos, errores y podredumbres, sacabas fuerza redoblada para combatirlos y luchar más y mejor por una auténtica revolución. Pronto, llegó Nicaragua y el fuego de sus esperanzas. Tu esposa era de allá. Liaste bártulos y de nuevo a emigrar. Pero esta vez no derrotado. Por primera, y última vez, el viaje fue triunfal. Aunque no triunfalista. Bien sabías que aquello es muy duro. Estabas ya contribuyendo. En tareas de educación y reforma agraria. Pero un camino traicionero, de noche, el 18 de abril, te hizo emigrar por última vez.

Quisiera ser creyente. Que tú y todos los amigos lo fueran. Y prometerte que en algunos años más, en el otro lado, nos juntaremos como antes. Que destaparemos un buen vino tinto, recitarás Carmina Burana y platicaremos como antes. Del *fútbol*, de la poesía, de la economía, de nuestros hijos y ya no del fascismo. Estaremos viejos y eso será un fantasma del pasado. Hablaremos del socialismo nuevo, ya en construcción. Adiós, querido amigo. Tu vida ha sido corta pero redonda. Hasta pronto y descansa en paz.

José.

# Cena Tipo Criolla de la Asociación de Damas Argentinas



ELVIA Mutzenbecher, Willy Boria, Rosa de Fernández, embajador de Argentina y señora, Jorge Fernandini y Aida de Boria.



SUSANA y Edgardo Bisión, Eduardo y María Catalá y Norberto Di Guisto  
(Foto López)

La Asociación de Damas Argentinas, al cumplir diez años de haberse constituido, organizó una cena tipo criolla en el restaurante "Las Espadas".

Presidiendo la reunión estaba la señora María Ester Borro, quien durante varios años ha estado al frente de esta agrupación, que se ha unido desde siempre para realizar obras de labor social, y crear un verdadero núcleo rioplatense en el que se organizarán actos con ten-

dencias de la tierra, como comidas, exhibiciones de modas y joyas, té, canasta y otros saraos, a los que asisten invitados de todos los ámbitos con los que las "Damas" están muy relacionadas.

Otras de las asociadas, pertenecientes a la mesa directiva que asistieron, fueron María de la Luz Motohashi, Celia Digiusto e Inés Kerner.

Como invitados de honor estuvieron el embajador ar-

gentino doctor Carlos Gómez Centurión, acompañado de su esposa, y el embajador de Perú, Jorge Fernandini, también con su señora.

Otros asistentes: el cónsul argentino Guillermo Arnaud, Horacio Espineto, Edgardo Bislone, doctor Rafael del Castillo T., Ernesto Ramírez, Eduardo Catalá, Marta Heali, fue encargada de agradecer la presencia de tan distinguidos invitados y hacer una presentación de lo que es la citada agrupación que cumplió su primera década.

Se brindó con vino argentino y se saborearon empanadas, amén de la parrillada que ayudaron a crear un ambiente como el de la nación rioplatense.

# uno más uno

## Argentina: crisis ficticia

La "crisis" en que se encuentra el mercado financiero argentino está lejos de ser el derrumbe del modelo económico impulsado a sangre y fuego —literalmente— por la dictadura militar. Puede resultar, por el contrario, una consolidación de ese modelo en el campo de las finanzas.

José Alfredo Martínez de Hoz ha puesto en práctica un agresivo plan de restructuración de la economía argentina en el cual los principales beneficiarios son los grandes terratenientes de la agricultura de exportación, los grupos monopólicos de la industria y la inversión extranjera directa.

Con ese objetivo las medidas de política económica han tendido fundamentalmente a la limitación de las demandas obreras, la apertura de la economía a "las fuerzas del mercado" internacional y una reducción drástica en el presupuesto de gastos estatales.

Estos planes se complementan lógicamente con la integración del mercado financiero a la órbita de los flujos de capital en el mercado mundial. Este último proceso pasa por la eliminación de los grupos de poder locales que pudieran ser obstáculo en esa liberalización financiera. En ese sentido, la quiebra del principal banco argentino de capital privado y la intervención estatal en otro tres de los principales no implica un fracaso de Martínez de Hoz, sino, posiblemente, un paso más en la política de desnacionalización de la economía.

El brusco *shock* con que se trató al aparato productivo de Argentina provocó —en lugar de mayor producción de bienes— un auge sin precedentes en la intermediación financiera: dolarización, compra de bonos del estado y depósitos en caja de ahorros. Todo esto con la consecuente elevación en las tasas de interés, para que puedan cantarse recursos, siendo la situación de tres dígitos.

Obviamente, esta situación no podía prolongarse por tiempo indefinido. Sin el apoyo estatal, los bancos no pudieron enfrentar la contradicción entre la creciente necesidad de dinero para pagar a los clientes y las elevadas tasas de interés que dificultan la captación.

Con todo, y que esho reacomodo financiero es coherente con la intención de internacionalizar la economía argentina, se ha conmocionado a amplias capas de las fuerzas sociales. Martínez de Hoz y Videla deben sentirse con la suficiente fuerza como para provocar estas movilizaciones.

Corresponde a los trabajadores la posibilidad de capitalizar esta "crisis" en la elaboración de un modelo económico distinto en beneficio de las mayorías.

E. DEL SUD

## Homenajearon a Sánchez Albornoz en Buenos Aires

BUENOS AIRES, 29 de abril. (EFE)—La feria argentina del libro ofreció anoche un homenaje al historiador español Claudio Sánchez Albornoz, que constituyó el acto central de la sesión de clausura de la muestra que este año estuvo dedicada a España.

Con su clásico humor, Sánchez Albornoz dijo que a su edad (86 años) "es muy mal sintoma esto de recibir homenajes, porque no suelen llegar sino cuando se tiene un pie en el estribo para el último viaje, cuando —como se dice en mi tierra abulense— se vive con permiso del sepulcrero".

Ofreció el homenaje el presidente de la feria, Roberto

Castiglioni, compartieron la presidencia del acto el embajador de España en Argentina, Enrique Pérez Hernández, y el presidente de la Academia Argentina de Letras, Angel Battistessa.

Roberto Castiglioni glosó la obra de Sánchez Albornoz y reparó en su contribución a la Argentina. "Luz para la Argentina", calificó el eminente historiador español.

Sánchez Albornoz hizo un relato de su vida académica y de su labor de cuarenta años en Argentina, definió a la Argentina como su segunda patria. "Llegué cuando era un hombre joven todavía y hoy soy un an-

ciano canoso que espera tranquilamente la muerte. Me reconforta saber que dejo a este país los 62 tomos de los cuadernos de historia de España y un grupo de discípulos".

Al hablar de su larga obra, Sánchez Albornoz hizo consideraciones sobre la vida. Aludiendo a los versos de Calderón de la Barca, dijo que la vida "no es un frenesí, no es una ilusión y no es un sueño, aunque a veces se mezclen en ella sueños, ilusiones y frenesies".

"Tampoco es, como ha afirmado Sartre, una pasión estéril. No, no es estéril la pasión de vivir, sobre todo cuando no se entrega

la vida a torpes pasiones, ni a fantasmagorías o a fuegos de artificio, sino al servicio de la ciencia, de la humanidad.

"Yo, castellano y católico añadió— me inclino a aceptar la definición de Séneca: este mundo es el camino —para otro que es morada— sin pesar. Más cumpl. tener buen tiempo — para andar esta jornada— sin errar".

Contra su costumbre en esta oportunidad Sánchez Albornoz leyó su discurso. Dijo que esta era la segunda vez en su vida que lo hacía. La primera, cuando ingresó en la Academia de la Historia.

"Voy a leer porque estoy muy viejito —dijo— ochenta y seis años son muchos años".

## Recuerdos de Borges entre bronce chinios

Isabel Fraire

¿Es que los chinos eran borgianos? ¿O Borges no es más que un chino que nació en Buenos Aires, con algunos milenios de retraso?

En mi reciente tránsito por Nueva York, motivo por el cual me ausenté de estas páginas por unas semanas, lo que más me impresionó, más, mucho más que los rasca-cielos o la calma bucólica del Parque Central (que nada tiene que ver, histórica o culturalmente, con nuestros zócalos de filiación latina, y sí mucho con el prado común medieval) fue una exposición tumultuariamente visitada en el Museo Metropolitano de lo que se llamó, un tanto equívocamente, *Bronces Chinos*.

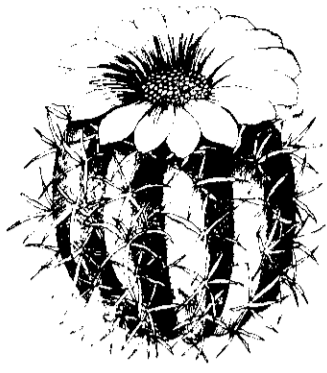
Y digo equívocamente porque lo que más destacaba tenía muy poco que ver con el bronce. . . y sí mucho, para quien lo haya leído, con las descabelladas, precisas y complicadas elucubraciones de Borges. Se trataba de unas cuantas esculturas de tamaño natural en barro cocido sin vidriar (*terracota*) que representaban con precisión ya no fotográfica sino capilar (los cabellos mismos y las complicadas trenzas de uno de los oficiales dan sustancia tangible a mi aseveración) a unos cuantos ejemplares de los miles de hombres y caballos de un ejército imaginario en perfecta formación de guerra, enterrado en posición vertical varios siglos antes de Cristo, con un vano de varios pies entre sus cabezas y una primera capa de madera y material de relleno recubierto y disimulado con tierras de labranza. Del ejército tangible de barro se ha recuperado sólo una fracción, consistente en siete mil figuras, entre hombres y caballos, del total enterrado o proyectado. Pero se ha podido deducir, de la perfecta formación estratégica del conjunto, que, de haberse cumplido con los planes originales, habría sido de cerca de cien mil hombres.

¿Quién sino Borges habría podido soñar en esta época un ejército al mismo tiempo palpable e imaginario, cuya misión fuera proteger la tumba de un emperador por toda la eternidad? ¿Es que los sueños de Borges los soñaron los chinos hace dos mil años con tal vehemencia que los volvieron reales y tangibles? ¿O es que, como dice Borges, las identidades personales tanto como las concepciones del mundo se repiten, y el autor que da con una metáfora afortunada no hace sino robársela al lector o a algún antecesor cuyo recuerdo se ha perdido?

¡Pero es tan pobre y parca nuestra tradición occidental que se necesitaba un latinoamericano ciego y bibliotecario para fundir las distintas tradiciones y recuperar mentalmente mundos cuyos escombros nos deslumbren, y cuyas concepciones tienen la veracidad falaz de la relojería!

El chino ejército borgiano de cerca de cien mil hombre fue obra no sólo de la mente de un hombre, sino del trabajo e imaginación de más de 700 mil obreros y artesanos y tenía al parecer la misión de proteger la tumba del último emperador de la dinastía Kin, mismo que unificó a China mil setecientos años antes de que unificaran a España los Reyes Católicos. En esta tumba, además de reproducirse toda la corte imperial, se reproducía también su universo geográfico. De acuerdo con un historiador chino posterior en el mausoleo (*¿de tamaño natural?*) se reproducían las corrientes eternamente circulantes del Río Amarillo y del Yangtzé, en mercurio, y las constelaciones del firmamento visible entonces desde China, iluminándose todo con lámparas en que se quemaba un combustible imperecedero.

Habría que concluir que este emperador no creía realmente ni en la eternidad de su poder material en esta vida ni en otra vida eterna, diferente cualitativamente de ésta.



# POETA

## CAMBIOS

“no olviden los orgullosos / que cuando a la tumba vayan / allí lo mismo se rayan humildes y poderosos”  
pero nosotros no solamente queremos la igualdad en la muerte  
también queremos la igualdad en la vida  
queremos la justicia en vida

¿por qué estaba triste ese hombre?  
¿por qué hay tantos hombres y tantas mujeres tristes en el país?  
¿por qué a cierta hora del día parece que un oleaje de tristeza fuera a arrasar la ciudad?  
¿por qué tanta gente sale por sus ojos así o saca por sus ojos tristeza?  
¿por qué esa tristeza golpea de noche las ventanas  
estas reflexiones suben en mí  
metido en la litera alta de la celda 4 en el pabellón de castigo de la cárcel Villa Devoto

eugenio abajo oye su radio a transistores  
un rayo de sol pasea lento por la celda

¿por qué se pasea ese rayo de sol por acá  
eugenio quedó encorvado por las torturas pero no sacaron una sola palabra de él

eugenio es un obrero tierno delicado  
no le sacaron una sola palabra

la mujer de eugenio a veces llora sin saber por qué  
interminablemente sin saber por qué llora y deja la casa una semana o dos

lo deja a eugenio una semana o dos

un rayo de sol pasea por la celda ahora  
¿y yo? ¿por qué estoy oyendo crepitar la tristeza de eugenio  
si sé que hay pocos tan duros como él?  
¿entonces su pureza no lo defiende del dolor?  
¿a veces se le pierde la mirada sin ver a nadie de los que pasan junto a él entonces?

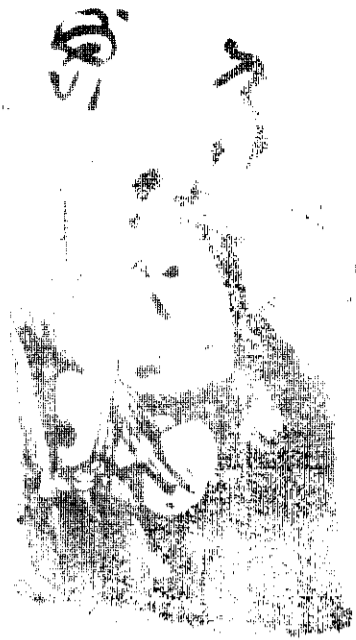
en las celdas de enfrente  
los comunes no tienen litera ni colchón  
a medianoche les dan un colchón para dormir  
tienen que ir a buscarlo desnudos  
los guardiacárceles obligan a los comunes desnudos a correr  
tirarse al suelo arrastrarse para buscar el colchón?  
el invierno no puede calentar las baldosas heladas del pabellón de castigo  
eugenio se encorva más todavía cuando el jadeo de los comunes choca contra la puerta de la celda 4

¿esos ruidos tapan las crepitaciones de la tristeza de eugenio?  
¿eugenio crepita de furor ahora?  
¿la tristeza se congela en pajaritos que arden de furor?  
¿en furor va a dar la tristeza de los pobres del mundo?  
¿la tristeza de ese peón de ferrocarril dará en furor?  
¿un oleaje de furor arrasará la ciudad?  
¿arrasará las literas del pabellón de castigo de la cárcel Villa Devoto?  
¿arderán las baldosas heladas del pabellón y los comunes y nosotros?  
nosotros no solamente queremos la igualdad en la muerte  
también queremos la igualdad en la vida  
queremos la justicia en vida  
aunque sea corta y larga la muerte

**J**uan Gelman, poeta y periodista argentino, nació en Buenos Aires el 4 de mayo de 1930. Fue jefe de Redacción del diario *Noticias*, clausurado en 1974. Su obra poética incluye *Violín y otras cuestiones* (1956); *El juego en que andamos* (1959); *Velorio del solo* (1960); *Gotán* (1962); y *Cólera buey*, que recoge una selección de varios libros inéditos: *Colera buey*, *Partes*,

*Perros célebres*, *Vientos*, *Rostros*, *Traducciones I: los Poemas de John Wendell*; *Traducciones II: los Poemas de Yamanokuchi Ando*; *Sefiní*, *Otros mayos* y *El amante mundial*. Otros de sus libros son las *Traducciones III: los Poemas de Sidney Wets* (1969); *Fábulas* (1972) y *Relaciones* (1973). Es miembro del Consejo Superior del Movimiento Peronista Montonero. Y autor de dos óperas con música de Juan Cedrón: *La bicicleta de la muerte*

y *La trampera general*. A decir de la edición de sus poemas realizada por Jorge Timossi y Mario Benedetti para La Casa de las Américas en 1968, Juan Gelman “es sin duda uno de los poetas más talentosos y auténticamente creadores de la nueva promoción argentina. Su voz es incanjeablemente ciudadana, y es evidente que antes de llegar al poema, atravesó el tango y el lunfardo”.



es enorme la tristeza que un hombre y una mujer pueden hacerse entre sí  
 como enormes son esos dos pajaritos parados en la rama picoteándose  
 y enorme es el mismo árbol con lluvias bajo el sol  
 que se le ven en la cara

¿Lloverá? ¿no lloverá? ¿cantarán  
 los pajaritos esos mismos? ¿segurá la enorme  
 tristeza manando creciendo como un lago o mar  
 entre un hombre y una mujer?

¿volará la tristeza entre árbol y árbol?  
 ¿como pasos solitarios en una habitación?  
 ¿como madreporas por aire?  
 ¿como tablonas como puentes pero desolados desamados?

una ramita ha caído en el lago y navega  
 es enorme la tristeza que un hombre y una mujer pueden hacerse entre sí

como enorme es la navegación de la ramita en el lago  
 mojada de su propio coraje.

## CONDICIONES

el sencillo pajarito objetivamente casi muerto  
 alzó el ala y pió ¿con qué fuerza? ¿que aire o mano  
 le levantaba el ala? ¿qué mano le sacó  
 aire del pulmón roto para piar?

del cementerio de sus sueños ¿algún sueño  
 aún brillando como aguas de plata moviéndose  
 olvio a su voz? ¿fue su voz? ¿todo no estaba perdido entonces  
 o pisoteado deshecho o roto? ¿quién lo soñaba si no  
 al pájaro tocado por la puntita de la muerte para  
 que pudiera alzar el ala y piar?  
 ¡oh muerte que así retrocedés!  
 ¡oh muerte que así retrocedés!

y el espectador ya dispuesto a llorar ¿no fue  
 ayudante o cómplice de la que se llevaba al pajarito objetivamente casi muerto? el ciego?  
 a los oleajes de olor y de sueño bajo las condiciones objetivas ¿no será oportunista?  
 por falta de memoria o miedo ¿quiere enterrar al ave?

## RELACIONES

esa piedra ¿tiene que ver con él?  
 el hombre de la zapatería de enfrente ¿tiene que ver con él?  
 los millones de chinos indios angolanos que no conoce ¿tienen que ver con él?  
 el sanantonio extraño bicho de Dios ¿tiene que ver con él?

esa piedra tiene que ver con él  
 el hombre de la zapatería de enfrente tiene que ver con él  
 los millones de chinos indios angolanos que no conoce tienen que ver con él  
 el sanantonio extraño bicho de Dios tiene que ver con él  
 extraño bicho el sanantonio vuela corto es bello su caparazón  
 extraño bicho humano  
 extraña dicha la suya cuando hay  
 vuela corto es bello su caparazón y

tiene que ver con esa piedra  
 con el hombre de la zapatería de enfrente tiene que ver  
 con los millones de chinos indios angolanos la extraña dicha suya  
 aunque la piense a solas sola  
 cierto resulta el vivir y cierta cada vida  
 al lado de él encima de él abajo de él el sanantonio  
 vuela corto es bello su caparazón y extraña  
 la dicha de él

## CONFIANZAS

se sienta a la mesa y escribe  
 "con este poema no tomarás el poder" dice  
 "con estos versos no harás la Revolución" dice  
 "ni con miles de versos harás la Revolución" dice

y más: esos versos no han de servirle para  
 que peones maestros hacheros vivan mejor  
 coma mejor o él mismo coma viva mejor  
 ni para enamorar a una le servirán

no ganará plata con ellos  
 no entrará al cine gratis con ellos  
 no le darán ropa por ellos  
 no conseguirá tabaco o vino por ellos

ni papagayos ni bufandas ni barcos  
 ni toros ni paraguas conseguirá por ellos  
 si por ellos fuera la lluvia lo mojará  
 no alcanzará perdón o gracia por ellos

"con este poema no tomarás el poder" dice  
 "con estos versos no harás la Revolución" dice  
 "ni con miles de versos harás la Revolución" dice  
 Se sienta a la mesa y escribe